PM854

.055~

Lang.

DETROIT, MINNESOTA.
THE RECORD STEAM PRINTING OFFICE,
1895.

PM
854
855
1895
SIA

ANAMIE-MUZINAIGUN

Prayer book

WEJIBUEWISING

in the Ajilwa language

WEJIBUEMODJIG

those who speak Ajilwa

CHE ABADJITOWAD.

to use

Trans. by Rev. Frederick A. O'Meara,
and revised from the edition of 1875

by Rev. Joseph Alexander Gilfillan.

Detroit

KA-AJAUANGAG.

1895.

PM 854

1055

EJISING

KIGIJEBA ANAMIAWIN

ENDASO-GIJIGUK.

Aya au Debendjiged ima okichitwa-anam-iewigumigong, kakina dush u aki ta-bizania-yamagut ima enasumit.—*Heb.* ii. 20.

Ima wendji-mokaunk au gizis pinish igo epungishimok ta-kichi-inendagwut nind ijinikazowin ima ayawad igu mayuganishinabeg, gaye miziwe ta-sasagiwichigem u minomago-chigun ima nind ijinikazowining gaye panend-agwuk sasagiwichigun, ta-kichi-inendagwut ma nind ijinikazowin ima ayawad igu mayuganishinabeg ikito au Debenjiged.—*Mal.* i. 2.

Mano ni gigitowinun wendjimagukin ima nindoning, gaye nanagadawendumowin wendjimaguk ima nindeing; kaginig weweni cheodapinigadeg ima kid enasamiwining, kin O Debendjigeyun, ni mushkawiziwin ayawiyun gaye bemadjiiyun—*Psaln* xix, 14, 15.

Api au medji-ijiwebizid wayebinungin u o mudji ijiwebiziwin ga-ijichiged, dodung dush u enakonigewint gaye u wenijishininig o-ga-bimadjian inu ochichagwun.—*Ezekiel* xviii. 27.

Ni kikendanun ma ni mudji ijichigewinun,
 gaye nin bataziwin enasumiyan nasine go ni
 wabundan—*Psalm* li. 3.

Kego ganawabundumawishiken ni mudji
ijiwebiziwinun, gaye gasibiamawishin kakina
ni gagibadiziwinun.—*Psalm* li. 9.

O sasagiwinigowin au Kije-Manido, mi u
gushkendumideewin; kitimagideewin gaye
kisadendumowin, O Kije-Manido, kawin ki ga
anawendanzinun.—*Psalm* li. 17.

Bigobitoyuk kideiwa, ka dush win inu kid aguiwiniwan, gaye enasumigabawitawik au Debendjiged ki Kije-Manidomiwa; win ma nita-shawendjige gaye kitimagendjige, zibiskadji-kidazo gaye kichi-shawendjige, gaye anwenindizo ano wi-mudji-dodaged.—*Joel* ii. 13.

Kechi-sagiigoyeg wikanisimadog, mojug ki
 gaganomigomin Kije-Man-
 GAGANONGEWIN ido od ikitowin che wawin-
 dumung ki mudji ijiwebizi-
 wininanin bayataiinukin; gaye che kadosi-
 wung gaye che pudagwunishkansiwung ena-
 sumit au Mayamawi-mushkawizid Kije Mani-
 do ishping ki duji kosinan; meshquut

dush che wawindumung che agasenimoyung
 che mindjinaweziyung gaye che wi naitage-
 yung; ge-ondji-dush-abueyenimigoyung inu
 ki mudji ijiwebiziwininanin epich kijewadizit
 gaye shawendjiged. Gaye ki da-ano-ijichi-
 gemin nasine ima dabusenimowining che wa-
 windumung ki bata-ijiwebiziwininanin ena-
 sumit Kije-Manido, memindage dush oo ki da-
 ijichigemin api mayawandjiitiyungon, che mi-
 guechiwiiweyung ondji inu shawendagoziwin-
 un wendinamungon ima onindjing, che wawi-
 jadjimung, che bizindumawung u kechi-pinu-
 dinig odikitowin, gaye che nundotumawung
 inu nendawendagwukin gaye menosemagukin
 ima wiauimang gaye ima ochichagomang. Mi
 dush u wendji pagoseniminagog, kinawa minik
 oma ebieg che widjiwiyeg ima pinideewining
 gaye shawendumitagoziwining iwidi ogima-
 wubiwinning baonzikag ishpiming ondji sha-
 wendagoziwin, oo che ikitoyung.

Gwetamigwendagoziyun gaye kechi-sha-
 wendjigeyun Weosimi-
 MIZI ANWENINDIZOWIN goyun; Nin gi-wanishi-
 nomin gaye ni gi-bake-
 tamin ki mikunun tibishko manishtanishug
 wenishingig. Onzam mojug nin gi-nopina-
 damin eji-wayejingemaguk gaye eji-nundaw-
 endumomaguk tibinawe nindeinanin. Nin gi
 pigobitomin inu panukin kid inakonigewinun,
 Kawin nin gi-ijichigesimin inu ge gi-ijichige-
 yangibunin gaye nin gi ijichigemin inu
 ge-gi-ijichigesiwangibunin; Ka gego dush

mino-bimadiziwin nin gigishkansimin. Kin idush, O Debendjigeyun, shawenimishinam ninawind gegwaduge-mudji-ijiwebiziyang. Bimadji dush igu, O Kije-Manido, wayawindungig inu o mudji-ijiwebiziwininwan. Neyab pugidin ima ki sagiiwewining igu ayanwenindizodjig; nasab inu ki wawindumagewinun ga-iji-wawindumawutwa kakina bemadizidjig ondji au Christ Jesus Debenimiyungid. Gaye inendun, O Mayamawi-shawendjigeyun Weosimigoyun Win epitenimut, mojug miquenimigoyun, apane che ani-guayuk-ijiwebiziyang, gaye che bizani-bimadiziyang che ondji dush kichitwawendjigademaguk panuk kid ijinikazowin. Amen.

Mayamawi-mushkawizid Kije-Manido, Weosimigut inu Debenimining Jesus Christ, nendawenimasig che nibonid medji-ijiwebizinidjin, awushime dush nendawenimad che webinuminid o mudji-ijiwebiziwinini che bimadizinid idush, o-gi-minan gushkiewiziwin gaye o-gi-gananzoman o mekadewikonayemun, che windumawanid od anishinabemun kakina inu ayanwenindizonidjin, u sa webinumawindwa o mudji ijiwebiziwininwan. Win dush od-abueyeniman kakina wawinge ayanwenindizonidjin gaye weweni dayebueenduminidijn u panendagwutinig o minwadjimowin. Umbe dush nundotumawada che mininung guayuk anwenindizowin gaye inu Panizinidjin Ochichagwun, che ondji minwendung

nongom ejichigeyung; che ani piniziyung ge-eko-bimadiziyung; che ondji dush oditumung gegapi o kagige modjigiziwin; ondji Jesus Christ Debeniminung. *Amen.*

Weosimigoyun ishpiming eyayun, Ta-kichituawendagwut kid ijin-
 DEBENJIGED ikazowin. Kid ogimawiwin
 OD ANAMIAWIN. ta-bi-taguishinomagut. En-
 endumun ta-ijiwebut oma
 aking, tibishko iwidi ishpiming. Mijishinam
 non gom gijiguk endaso-gijiguk ge-midjiyang.
 Gaye abueyenimishinam inu ni mudji-ijiweb-
 iziwininanin eji-abueyenimungidwa igu ga-
 mudji-dodawiyungidjig. Gaye kego ijiwijish-
 ikangen ima gaguedibendjigewining, Midag-
 wenishinam eta ima mudji ayiwishing; Kin
 mawin ki dibendan u ogimawiwin, gaye mush-
 kawiziwin, gaye dush u bishigendagoziwin,
 kaginig kaginig. *Amen.*

O Debendjigeyun, pakinumawishinam inu nindoninanin.

Enamiadjig. Gaye nindoninanin ta-wa-bundaiwemaguton eji-wawijenimigoyun.

Ta kichi-bishigendagosi Weosimind, gaye Weguisimind, gaye Panizid Ochichag.

Enamiadjig. Wayeshkut ga-ijiwebuk, gaye nongom ejiwebuk, gaye kaginig ged-ani-ijiwebuk, kagigekumig.

Mekadewiconaye. Wawijenimik au Debendjiged.

Enamiadjig. Debendjiged od ijinikazowin ta-wawijendjigadeni.

NAGAMOWIN XCV.

Umbe nanagumotawada au Debendjiged: wawijenimada au Meshkawizid Bemadjii-nung.

Bi-ijada ima enasumit che mamoiaweyung: modjigizitawada che nagumoyung.

Debendjiged ma kichi Kije-Manidowi: gaye ogimawendagozi dush win kakina manidon.

Ima onindjing aki otakonan: gaye eshpagin wudjiwun win o dibendanun.

U kichi kichigumi win od aiim o-gi-oji-ton ma: gaye onindjin gi-ayod, bayengwukumigag.

Umbe shugushkitawada gaye nisipugizoda: ochichingwanitawada Debendjiged ga-ojii-nung.

Win ma ki Manidominan: gaye dush kinawind od-anishinabemun eshumadjin ki awimin gaye o-manishtanishimun.

Shugushkitawik Debendjiged ima piniziwining: Naningishkayuk enasumit kakina ekiwiyeg.

Pi-ija ma pi-ija che dibakonung o aki: guayuk-dibakonigewining o-ga-iji-dibakonan o aki, gaye inu anishinaben ima o debuewin-ing.

EKO-NANUNING WAWENABUNDJIGUN.

NAGUMOWIN I.

Shawendagozi sa au inini bemosesig ima o gaganduewiniwang igu medji-ijiwebizidjig; gaye nabawisig ima o mikunawang igu medji-ijichigedjig: gaye nemadabisig ima od apabiwiniwang igu neshibapinodagedjig.

Od inakonigewinini dush inu Debendjigenidjin mi u menwendung: gaye ima od inakonigewinining ta-nanagatawendum gajigutininigin gaye tebikutinigin.

Mitigong ta-iji-aya tibishko ga-padukinindchigibig, ge-mino-miniwid api tebishkosenig.

Kawin gaye ta-nibobasosi: wegotoguen idush ged-inanokiguen ta-mino-ijiwebutini.

Kawin u iji-ayasiwug igu medji-ijiwebizidjig: tibishko webishkatchiguning eji-sasueasing mi win u eji-ayawad.

Mi sa ge-ondji-nibawisigwa igu medji-ijiwebizidjig ima kichi-dibakonigewining: gaye igu medji-ijichigedjig ima ge-duji-mawandjidiwad igu guayuk ejiwebizidjig.

Debendjiged ma o-kikendumawan u od ijiwebiziwinini inu meno-ijiwebizinidjin: od ijituawiniwan dush win igu medji-ijiwebizidjig ta banadudiniwun.

NAGUMOWIN XV.

Debendjigeyun, awenen ged-abitunk ima ki wigiwaming: awenen dush ge-anwebid ima ki kichitua wudjiming.

Au sa gueuko-bimosed, gaye ejichiged guayuk ijichigewin: gaye neta-debued ondji-odeing.

Au medji-dujingesig ima odenaniwing, gaye medji-dodawasig inu wikanisun: au bebami-batuadanzig gego ga-mudji-ijichigeniguen inu widjidunukiwemagunun.

Au debusenimad inu medji-ijichigenidjin: kechituawenimad dush inu guesanidjin inu Kije-Manidon.

Au muashkinatod u od ikitowin api gamushkawi-wawindumagedjin: anawi win igo minitizot wanitasowin.

Au nendawendanzig kichi nibiwa awushime che ajenumawint api ewiiwedjin shonian: gaye wi-odapinanzig dibaamagowin che wi-mudji inenimad inu enamendagosininigun.

Aweguen ejichigeguen ono ijichigewinun: ka wika ta pungishinsi.

NAGUMOWIN XCI.

Au endad ima o gimodiziwining au Maya mawi-ishpendagozid: ta-dunizi ima enduji-agawateshkagut Gwetamigwendagozinidjin.

Nin ga ina Kije-Manido, kin sa nind ijini-jimowin gaye suangung ni wakaigunim: ni Kije-Manidom epenimoyan.

Geget ki ga-gidiskinig ondji o naguaguning

au gaosed: gaye shangendagwukmudji akoziwining.

Anam o migwuning ki ga-ganawenimik, gaye anam a ninguinang ki ga-apenimon: o debuewin tibishko kid ushwiwining ta-ijiwebut.

Kawin ki ga gotansin goغو guetamiguen-dagwukin tebikukin: ka gaye u kinwukwunwin pemosemaguk megua gijiguk.

Ka gaye u mudji-akoziwin bebamosemaguk megua kushki-tibikuk: gaye u akoziwin benadjiiwemaguk nayaoquegin.

Midaswak ta-gawisewug opimeii ima kio-uing, gaye midaching midaswak ima ki kichinikang: ka dush beshe ki ga odisigosin.

Ki ga-wabundan eta kishkinjigon che ayo-yun: o dibaamagowiniwan igu medji ijiwebizidjig.

Kin ma, Debendjigeyun, nind ijinijimowin kidau: Mayamawi-ishpendagozid awi ki wigiwam.

Kawin mudji-aiiwish ki ga-odisigosin: ka gaye goغو mudji-akoziwin beshe ki wigiwaming ta-duguishinomagusinon.

O ga-ganawendaan inu ishpiming o duji anishinabemun u kiau: che ganawenimikwa ima kakina ki mikunang.

Ima onindjiwang ki gad-asonigog: che bitakoziteshinsiwin ima asining.

Ki ga-takokanag au mishibiji gaye mudji-ginebigons: ki ga-takokanag mishibijins gaye kichi-ginebig.

Ondji gi-atod o sagiiwewin ima niouing mi

sa ge-ondji-bimadjiug: nin ga-ishpia ondji gi-kikendung nind ijinikazowin.

Nin ga nanandomik gaye nin ga naqueta-wa dush: nin ga-widjiwa api nenizanizidjin, nin ga-bimadjia gaye nin ga-kichituawia.

Nin ga-debia ginwenj che bimadizid: gaye ni ga-wabundaa ni bimadjiiwewin.

*Mi dush o api che agindjigadeg netumising
Manido od ikitowin.*

KI WAWIJENIMIGO.

Ki wawijenimigo O Kije-Manido: ki wawinigo kin awiyun au Debenjiged.

Kakina ekiwidjig kid ochichingwanitagog: Weosimigoyun kaginig bemadiziyun.

Kakina ishping duji anishinabeg ki bibagimigog: gaye kakina meshkawizidjig ishping eyadjig.

Igu Chenubug gaye igu Senuphug: mojug ki bibagimigog.

Paniziyun, Paniziyun, Paniziyun: Debendjigeyun Kije-Manido debenimutwa igu wequinodjig.

Ishping gaye aking moshkinemagut: u kid ogimawendagoziwin eji-bishigendagwuk.

Kakina igu ishping kechituawizidjig kinkinoamagunug: ki wawijenimigog.

Igu meno o wikanisindidjig anwadjigewini-niwug: ki wawijenimigog.

Igu meno anamiawin ga-ondji-nunindjig: ki wawijenimigog.

Igu meno widokodadidjig enamiadjig mizi-wekumig aking eyadjig: ki wawinigog.

Kin Weosimigoyun: mayamawi-bishigendagoziyun;

Gaye enamietawimindjin keche inendagozinidjin: gaye bayejigonidjin Kiguishun;

Gaye Panizinidjin Ochichagwun; Menode-eiwenidjin.

Kin, O Christ, kid ogimakundan: bishigendagoziwin.

Kin sa kaginig kid oguisimik: au Weosimind.

Api ga odapinamazoyun wi bimagjiutwa bemadizidjig: kawin ki gi-anawenimasi wiondji nigiyun au ique pani-oshkinigit.

Ga mamanjitoyun u wasagendagwuk nibowin: ki gi-pakakonamawag u ishpinimig duji ogimawiwun kakina dayebueyendungig.

Ki namadub ima okichinikang Kije-Manido: ima o bishigendagoziwining au Weosimind.

Nin debueyendamin che pi ijayun: che dibakoniayang.

Mi sa dush wendji-pagosenimigoyun che widokawutwa ki bumitaganug: ga-gishpinanutjig ki siguebinamun u kechi-apitendagwuk ki misquim.

Inenim sa che taquakonindwa ima ayawad igu ge-gagiginutjig kinidjanisug: che kagige bishigendagoziwad.

O Debendjigeyun, bimagji kid anishinabemug; gaye shawendun ki dibendasowin.

Ganawenim: gaye ombin kaginig.

Endaso-gijig: ki bishigendaguiigo.

Gaye nind ochichingwanitamin kid ijini-kazowin: kagigekumig.

O Debendjigeyun, ganawenimishinam: non-gom gijiguk che mudji-ijichigesiwang.

O Debendjigeyun shawenimishinam: shawenimishinam.

O Debendjigeyun mano tugin ni ga bi nazikagomin u ki shawendjigewin: u igo eji-apenimonodagoyun.

O Debendjigeyun ki gi-apenimin: kego pugidinishiken che bunadiziyan.

*Mi dush o api che agindjigadeg eko-nijing
manido od ikidowtn*

St. Luke, i. 68.

Shawendagoziwun inu od Ogimamun gaye o Kije-Manidomun au Israel: o gi-bi-nazikawan ma, gaye o gi-bimadjian inu od-anishianbemun.

Gayedush o gi-mayawinan u o mushkawiziwini-bimadjiiwewin kinawint ondji, ima endanit inu o bumitagunun Dabidun.

Ga-iji sa ikidot ima odoninink inu Panizinidjin od anwachigewininimun, inu ba-ayanidjin ba-ako-akiwunk;

Che ondji pugidinigazoyunk ima igu neshkeniminungog, gaye ima onindjiwank kakina igu shangeniminungog.

Nin debueyendum ayad Kije-Manido We-
osimind Gwetamigwen-
DEBUEYENDUMOWIN. dagozid, ga-ojitod u gi-
jig gaye u aki:

Gaye nin debueyendum Jesus Christ ayad,
bayejigonidjin Oguisun Debeniminung; Ga-
anishinabewiigut inu Panizininidjin Ochichag-
wun; Gi-nigiigut inu Oshkinigiquen Maryun;
gi-gotugiigut inu Pontius Pilatun, Gaye gi-
sasagaquaont ajideatigong, gi-nibot gaye gi-
pugidenimint; Gi-ijad Nibowinink, Nesog-
wunagutininidjin idush gi-abidjibad; ishpiming
gi-iji-ombishkad; Namatubi dush ima okichi-
nikanink inu Kije-Manidon Weosimimindjin
Gwetamigwendagozinidjin; Mi dush iwidi ge-
bi ondjibad che dibakonad bemadizininidjin
gaye nebonidjin.

Nin debueyendum ayad Panizid Ochichag;
Gaye ayamaguk guayuk anamiawin; Gaye owi-
kanisindiwad enamiadjig; Webinumagong
mudji-ijiwebziwinun; Che abidjibamaguk wi-
awiman; Gaye kagige bimadiziwin dagoma-
guk. Amen.

Debendjiged ki ga-widjayawigowa.

Enamiadjig. Gaye o ga-widjayawan inu
kichichagwun.

Mekatewikonwie. Umbe anumiada.

O Debendjigeyun, wabundaishinam ki sha-
wendjigewin.

Enamiadjig Gaye mijishinam ki bimad-
jiiwewin.

Mckatewikonaie. O Kije-Manido pinitawishinam nindeinanin pinjina.

Enamiadjig. Gaye kego ikonumawishikangen au Panizid Kichichag.

Bizaniiwewini-anamiawin.

O Kije-Manido, Kin magiweyun beka-bimadiziwin menwendumun u mino-wijikiweindiwin; Kin kikenimigoyun wendjitugog ni kagige bimadiziwininanin bishigendagwut che anokitagoyun, ganawenimishinam ninawind debusendagoziyang webumitagunimiyang minikwa-mudji-dodawiyungidwa igu shangenimiyungidjig, u ninawind gwayuk apenimoyang ki widokagewin che gotanziwang o mushkawiziwiniwa igu shangenimiyungidjig, ondji u o mushkawiziwin Jesus Christ Debeniyungid. *Amen.*

Widokagewini-Anumiawin.

O Debendjigeyun ishpiming enduji-Weosimigoyun, Gwetamigwendagoziyun gaye kayagigekumig Keje-Manidowiyun, ki minawa wewini ga-tuguishimiyang madjiseg o gijigut, aniganawenimishinam keyabi ge-ni-eko-gijiguk ondji ima ki mushkawiziwining gaye inenimishinam nongom gijiguk che pungishin-siwang ima bataijiwebiziwining gaye che aniijasiwang ima nunizaniwining; u dush na minik ge ijichigeyang kin eji-nundawenimiyang che ijichigeyang, mano che pinendagwuk ima kid enasumiwining ondji au Debenimiyungid Jesus Christ. *Amen.*

*Anamiawin au ondji Naganogimakundunk
o o Kichi-mokoman-aki.*

O Debenjigeyun ishpiming enduji-Weosimigoyun, eshpendagoziyun gaye meshkawiziyun, kakina gego wegimakundumun, kin kid ogimawubiwining wenzabumut aking endunukid, ki kichi pagosenimigo che mino-ganawabumut gaye che shawenimut ki bumitagun au Naganogimakundunk o o Kichimokoman aki gaye kakina debakoniwedjig; gaye ejimij o shawendjigewini inu Panizinidjin Kichichagwun che ondji dush ijichigewad mojug u enendumun, gaye che bimosewad ima kid ijiwebiziwining. Mij nibiwa ishpiming wendinigadegin migiwewinun, inenim ginwenj che bimaadiziwad gaye che mino-ayawad gaye che kichituawiziwad, gegapi dush gishquaseg o bimaadiziwin che oditumowad kagige minawanigoziwin gaye modjigiziwin ondji Jesus Christ Debenimiyungid. *Amen.*

*Anamiawin ondji Mekatewikonayeg gaye
Enumiadjig.*

Guetamiguendagoziyun gaye kayagigekumig Keje Manidowiyun, kin wendjimagakakina gego wenijishingin gaye gueukwisingin migiwewinun, ni Kichimekadewikonaieminanig gayeni Mekadewikonaieminanig gaye kakina inu genawendaindwanin gegikimawadjin bi-nisinumaw inu Panizinidjin Kichichagwun, gaye weweni che minonaweikwa siginamau mojug u mindokut, ki mino-inendjige-

win. Inendun o o O Debendjigeyun ondji o kichi apitendagoziwin Genodumawiyungid gaye Nayadumawiyungid Jesus Christ. *Amen.*

Anamiawin ondji kakina anoch eji-bimadizidjig.

O Kije-Manido, kin ga-ojiutwa gaye genawenimutwa kakina bemadizidjig, ima agasenimowining ka-ijipagosenimigo che minwendumun che kidendumonutwa kakina anoch bemadizidjig inu kid inadiziwinun gaye ki nodjimoiwewin bemadjiiwemaguk kakina endaswewanagizidjig. Memindage dush nind anumietamin panuk kid anumiawin miziwekumig, u sa che iji-ganawendumaged gaye che iji-dibugindumaged au Panizid Kichichag igu kakina nind anumiamin edisodjig che ijiwinindwa ima debuewining, gaye che iji-ijiminumowad u debueyendumowin ima bejiguendumowining ima bizaniidiwining gaye ima guayuk ijiwebiziwini-bimadiziwining. Ishquadj idush ki pugidinumago ima ki kijewadiziwining Weosimigoyun kakina igu ningotano ejiwasidawiayadjig, igu dush megoshkadjiayadjig ima odi nendumowiniwank, wiauiwank, gema o duniwiniwank, che minwendumun che minodeeutwa gaye che widokawutwa tibishko go eji-mumaneziwad, che minutwa minwagadendumowin megua gagwadagendumowad, gaye dush che ani-minoishquasenig o gagwadigiziwiniwan. Mi sa eji-pagosendamang ondji Jesus Christ. *Amen.*

Mizi Mamoiawewin.

Mayamawi - mushkawiziyun Kije - Manido, Weosimigoyun kakina shawendjigewinun, ninawind dayeapitendagozisiwang webumitagunimiyang kid ondji-kichi - miguechiwiigo inu sa kakina ki minododagewinun gaye ki sagiiwewini - kijewadiziyun endodawiyang gaye kakina bemadizidjig. Ki miguechiwenimigo gi-ojiyang, ganawenimiyang, gaye kakina inu shawendagoziwinun oma bima-diziwining, ondji dush memindage gi-bimad-jitoyun o o aki gi-migiweyun au Debenimiyungid Jesus Christ; gi-mijiyang ki shawendjigewini - widokagewin gaye ge-ondji-apenimoyang u bishigendagoziwin. Gaye mijishinam ki pagosenimigo che de-apitenda mang kakina ono ki shawendjigewinun che ondji miguechiwendumomaguk inu nindeinanin, gaye che ondji wabundaiiweyang ejiwawijenimigoyun, kawin eta ima nindoninang ima sa go gaye ged-iji-bimadiziyang, u sa pugidinidizoyang che bumitagoyun, gaye che bimoseyang ima enasumiyun pinendagoziwining gaye guayuk ijiwebiziwining kakina inu ni gijigutominanin ondji au Debenimiyungid Jesus Christ, au mamawi Kin, gaye inu Panizinidjin Ochichagwun, ki ga-bishigendagos kagigekumig. *Amen.*

Od Anamiawin au St. Chrysostom.

Mayamawi - mushkawiziyun Kije-Manido, kin majiyang nongom ki shawendjigewini-

widokagewin enenimiyang che mawandjiana-
 mietagoyun; gi-windumageyun dush nij gema
 niswi mayawandjiidiwadjin ima kid ijinikazo-
 wining cheminutwa eji-nundotumokwa; mosh-
 kination nongum, O Debendjigeyun, o pago-
 sendumowiniwan gaye ejianamietokwa ki
 bumitagunug, ge-ijiminosenig che ayamowad;
 che pugidendumawiyang oma aking nisitotu-
 mowin che ondjikikendumang ki debuewin,
 gaye u aking wa-pi-tuguishinomaguk kagige
 bimadiziwin. *Amen.*

2 COR. XIII. 14.

Oshawendjigewin sa au Debenimyungid
 Jesus Christ, gaye o sagiiwewin au Kije-
 Manido, gaye u o widjayawingewin au Pani-
 zid Ochichag, ni ga - widjayawigomin apine
 kagigekumig. *Amen.*

MIZI GEGO ANAMIE-NANANDAMO-WINUN.

O Kije-Manido, ishpiming enduji Weosimigoyun; shawenimishinam ninawind geguaduge-mudji-ijiwebiziyang.

O Kije-Manido ishpiming enduji Weosimigoyun; shawenimishinam ninawind geguaduge-mudji-ijiwebiziyang.

O Kije-Manido Weguisimigoyun Bemadji-toyun o aki; shawenimishinam ninawind geguaduge-mudji-ijiwebiziyang.

O Kije-Manido Weguisimigoyun Bemadji-toyun o aki; shawenimishinam ninawind geguaduge-mudji-ijiwebiziyang.

O Kije-Manido Paniziyun Wechichagowiyun, wendjiyun ima au Weosimind gaye Weguisimind; shawenimishinam ninawind geguaduge-mudji-ijiwebiziyang.

O Kije-Manido Paniziyun Wechichagowiyun wendjiyun ima au Weosimind gaye Weguisimind; shawenimishinam ninawind geguaduge-mudji-ijiwebiziyang.

O Paniziyun, Shewendagoziyun, gaye Beshigendago-Niswadiziyun, Nesiyeq-Bayejigo Keje-Manitowiyun; shawenimishinam nina-wind geguaduge-mudji-ijiwebiziyang.

O Paniziyun, Shewendagoziyun, gaye Beshigendago - Niswadiziyun, Nesiyeq-Bayejigo Keje-Manidowiyun; shawenimishinam nina-wind geguaduge-mudji-ijiwebiziyang.

Kego miquendumawishikangen, O Debendjigeyun, inu ni mudji ijiwebiziwininanin, gaye o mudji ijiwebiziwininwan igu nin kitiziminabunig; kego gaye ajitawaishikangen ni mudji ijiwebiziwininanin; mano bimadjiishinam, wenijisheyun Debendjigeyun, bimadji kinidjanisug igu ga-ondji-gishpininutjig kechi-apitendagwuk ki misquim, kego nishkenimishikangen apine kaginig.

Bimadjiishinam, wenijisheyun Debendjigeyun.

Kakina mayanaduk gaye megoshkadji-egong; gaye bata-ijiwebiziwin; gaye o wayejingewinun gaye o wikwudjiwijiwewinun au mudji-manido; gaye ki nishkadiziwin gaye kagige gaguadugitowin.

Wenijisheyun Debendjiyeyun, ikonamawishinam.

Kakina gagibinguedeewin; gaye wawijenimowin, muminadenimowin, gaye anamiekazowin; gaye kishawendjigewin, shingendjige-

win, gaye mudji inendjigewin, kakina gaye shawendjigesiwining.

Wenijisheyun Debendjigeyun, ikonama-wishinam.

Kakina bishiguadiziwin; gaye gaguewaye-jingewinun wendjimagukin oma aking, gaye wiasimank, gaye mudji-manitonk,

Wenijisheyun Debendjigeyun, ikonama-wishinam.

Kakina pagidjigewining gaye guetamiguanimukin; mudji-inapinewinun, gaye kakina anoch akoziwin; bukadewin, migadiwin, nisisidiwin gaye sesika nibowin,

Wenijisheyun Debendjigeyun, ikonama-wishinam.

Kakina mudji gimodjichigewinun, gaye gimodjimamaquiwinun; gaye kakina wayejigagikwewinun, debueyendasiwinun, gaye gagueshagodji-anamiawining; gaye mushkawideewidizowining, gaye bapinenduming kid ikitowin gaye ki gaganongewinun,

Wenijisheyun Debendjigeyun, ikonama-wishinam.

Ondji ki mamakadji Pininigiwin gaye ki Piniondadiziwin gaye ki Kikinawadji-kishkijigazowin; gaye ki Sigaandagowin, ki Gii-guishimowin, gaye ki Gaguedibenimigowin,

Wenijisheyun Debendjigeyun, ikonama-wishinam.

Ondji ki Wisagendumowin gaye gi-Misk-wiwung kid abuezowin; gaye kid Ajideatigom gaye ki Kotugitowin; gaye keche-apitend-agwuk ki Nibowin gaye Pugidenimigowin; gaye beshigendagwuk kid Abichibawin gaye kid Ombishkawin; gaye gi-pi-duguishing Panizid Ochechag.

Wenijisheyun Debendjigeyun, ikonama-wishinam.

Api geguatugitoyangin; gaye api keche-twawiziyangon; api dush wechichisegin nin nibowininanin, gaye dibakoniwewini-gijiguk,

Wenijisheyun Debendjigeyun, ikonama-wishinam.

Ninawind medji-ijiwebiziyang ki pagosenimigo che bizindawiyang, O Debendjigeyun Keje-Manidowiyun, gaye dush che mino-inendumun che dibugindumun gaye che dibakonamun panuk kid anamiawin miziwekumig che guayukosemaguk;

Ki pagosenimigo che bizindawiyang, wenijisheyun Debendjigeyun.

Che mino-inendumun che shawenimutwa gaye che ganawenimutwa kakina wegimakundagedjig enamiadjig gaye debakoniwedjig, che minutwa shawendjigewini - widokagewin, che ondji-mino - dibakonigewad, gaye che mindjimendumowad u debuewin;

Ki pagosenimigo che bizindawiyang, weni-jisheyun Debendjigeyun.

Chemino-inendumun che waseyendumiut-wa kakina Kichi-mekatewikonayeg, gaye Mekatewikonayeg gaye Ayanikeshkagedjig, u guayuk nibuakawin gaye che nisitotumowad kid ikitowin; u dush na ima o gagiquewiniwang gaye od ijiwebiziwiniwang che wabundaiwe-wad ejising kid ikitowin.

Ki pagosenimigo che bizindawiyang, weni-jisheyun Debendjigeyun.

Che mino-inendumun che ijinajawutwa igu anokiwininiwug ima ki kishkushkijigewining.

Ki pagosenimigo che bizindawiyang weni-jisheyun Debendjigeyun.

Che mino-inendumun che shawenimutwa gaye che ganawenimutwa kakina kinidjani-sug.

Ki pagosenimigo che bizindawiyang , weni-jisheyun Debendjigeyun.

Che mino-inendumun che minutwa endasuewanagizowad bemadizidjig minwenindiwin, mino-widjikiweindiwin, gaye bizanenindiwin.

Ki pagosenimigo che bizindawiyang, weni-jisheyun Debendjigeyun.

Che mino-inendumun che ijisitawiyang nin-

nindeinanin che sagiigoyun gaye che gosigoyun, gaye weweni che ayanguamizikundumang ki gagiquewinun;

Ki pagosenimigo che bizindawiyang, weni-jisheyun Debendjigeyun.

U dush na che mino-inendumun che minutwa kakina kinidjanisug nawach nibiwa shawendjigewini - widokagewin weweni che mino-bizindumowad kid Ikitowin, gaye che odapinamowad ima pinendumowining, gaye che batainudinig inu miniwinun Ochichagong ba-onzikamagukin;

Ki pagosenimigo che bizindawiyang, weni-jisheyun Debendjigeyun.

Che mino-inendumun che ijiwinutwa ima debuewining kakina igu ga-wanishingig gaye kakina igu ga-wayejiindjig;

Ki pagosenimigo che bizindawiyang, weni-jisheyun Debendjigeyun.

Che mino-inendumun che minutwa mushkawiziwin igu nabawidjig; gaye che minodeeutwa gaye widjiutwa igu wekewideedjig; gaye che pasiguindinutwa igu pengishingig; gegapi dush che apugidjinajaamawiyang anamizit mudji-manido;

Ki pagosenimigo che bizindawiyang, weni-jisheyun Debendjigeyun.

Che mino-inendumun che nadamawutwa, che widjiutwa, gaye che minodeeutwa, kakina

igu nanizaniwining, animiziwining, gema kitimagiziwining eyadjig.

Ki pagosenimigo che bizindawiyang, weni-jisheyun, Debendjigeiyun.

Che mino-inendumun che ganawenimutwa kakina igu aking bebamadizidjig gema nibikang, kakina iquewug nenizanzidjig ima ondadizikewining, kakina igu ayakozidjig, gaye oshki abinodjiyug: gaye che wabundautwa ki kitimagendjigewin kakina kebaquaondjig gaye tekonindjig;

Ki pagosenimigo che bizindawiyang, weni-jisheyun Debendjigeyun.

Che mino-inendumun che ganawenimutwa gaye che ondinamawutwa kakina gawizidjig abinodjiyug, gaye shagawidjig, gaye kakina gawushendungig gaye geguadigeindjig;

Ki pagosenimigo che bizindawiyang, weni-jisheyun Debendjigeyun.

Che mino-inendumun che shawenimutwa kakina bemadizidjig;

Ki pagosenimigo che bizindawiyang, weni-jisheyun Debendjigeyun.

Che mino-inendumun che abueyenimutwa shangenimiyungidjig, medji - dodawiyungidjig, gaye geginawishki-batamiyungidjig gaye che quekinumawutwa inu odeiwan;

Ki pagosenimigo che bizindawiyang, weni-jisheyun Debendjigeiyun.

Che mino-inendumun che mijiyang gaye che ganawendumawiyang wi - abadjitoiyang kakina aking wendjigingin, api dush gitibish-koseg che minawaniguendumi-abadjitoiyang:

Ki pagosenimigo che bizindawiyang, weni-jisheyun Debendjigeyun.

Che mino-inendumun che mijiyang guayuk anwenindizowin; che webinamawiyang kakina ni mudji ijiwebiziwininanin, ni buatamiwininanin gaye ni pugwunawiziwininanin; che pi - nisinamawiyang u widokodadiwin Panizid Ochichagong ba-onzikamaguk che mino-andjisitoyang ni bima-diziwininanin nasab ekitomaguk kechetuawendaguk kid ikito-win;

Ki pagosenimigo che bizindawiyang, weni-jisheyun Debenjigeyun.

Weguisimik Kije-Manido, ki paguisenimigo che bizindawiyang.

Weguisimik Kije-Manido, ki paguisenimigo che bizindawiyang.

Wemanishtanishensimik Kije-Manido, eko-namun oma aking mudji-ijiwebiziwinun;

Mijishinam ki bizaniziwin.

Wemanishtanishensimik, Kije-Manido eko-namun oma aking mudji-ijiwebiziwinun;

Shawenimishinam.

O Christ, bizindawishinam.

O Christ, bizindawishinam.

Debendjigeyun, shawenimishinam.

Debendjigeyun, shawenimishinam.

Christ, shawenimishinam.

Christ, shawenimishinam.

Debendjigeyun, shawenimishinam.

Debendjigeyun, shawenimishinam.

Umbe anamiada.

Ima agasenimowining kid iji-pagosenimigo, O Weosimigoyun, che kitimagabundum awiyang inu ni nanipiniziwininanin; gaye dush che ondji bishigendagwuk u kid ijinikazowin, ikonamawishinam kakina inu bataziwinun memindage ga-gijitamazoyangin; gaye inenimishinam megua kotugiziyang epichiwiyang che apenimoyang ki shawendjigewin, gaye kaginig che bumitagoyun ima piniziwining gaye ima pinendagoziwini-bimadiziwining, che ondji kichituawenimigoyun; ondji au Bayejigut Nayadamawiyungid gaye Genodamawiyungid, Jesus Christ. *Amen.*

Mizi Mamoiaawewin.

Mayamawi - mushkawiziyun Kije - Manido, Weosimigoyun kakina shawendjigewinun,

ninawind dayeapitendagozisiwang webumita-
gunimiyang kid ondji-kichi - miguechiwiigo
inu sa kakina ki minododagewinun gaye ki
sagiiwewini - kijewadiziwinun endodawiyang
gaye kakina bemadizidjig. Ki miguechi-
wenimigo gi-ojiiyang, ganawenimiyang, gaye
kakina inu shawendagoziwinun oma bima-
diziwining, ondji dush memindage gi-bimad-
jitoyun o o aki gi-migiweyun au Debenimi-
yungid Jesus Christ; gi-mijiyang ki sha-
wendjigewini - widokagewin *gaye ge-ondji-
apenimoyang u bishigendagoziwin. Gaye
mijishinam ki pagosenimigo che de-apitenda
mang kakina ono ki shawendjigewinun che
ondji miguechiwendumomaguk inu nindei-
nanin, gaye che ondji wabundaiiweyang eji-
wawijenimigoyun, kawin eta ima nindoninang
ima sa go gaye ged-iji-bimadiziyang, u sa
pugidinidizoyang che bumitagoyun, gaye che
bimoseyang ima enasumiyun pinendagozi-
wining gaye guayuk ijiwebiziwining kakina
inu ni gijigutominanin ondji au Debenimi-
yungid Jesus Christ, au mamawi Kin, gaye
inu Panizinidjin Ochichagwun, ki ga-b'shi-
gendagos kagigekumig. *Amen.*

Od Anamiawin au St. Chrysostom.

Mayamawi - mushkawiziyun Kije-Manido,
Kin majiyang nongom ki shawendjigewini-
widokagewin enenimiyang che mawandjiana-
mietagoyun; gi-windumageyun dush nij gema
niswi mayawandjiidiwadjin ima kid ijinikazo-

wining che minutwa eji-nundotumokwa; mosh-
 kination nongum, O Debendjigeyun, o pago-
 sendumowiniwan gaye ejianamietokwa ki
 bumitagunug, ge-ijiminosenig che ayamowad;
 che pugidendumawiyang oma aking nisitotu-
 mowin che ondjikikendumang ki debuewin,
 gaye u aking wa-pi-tuguishinomaguk kagige
 bimadiziwin. *Amen.*

2 COR. XIII. 14.

Oshawendjigewin sa au Debenimiyungid
 Jesus Christ, gaye o sagiiwewin au Kije-
 Manido, gaye u o widjayawingewin au Pani-
 zid Ochichag, ni ga-widjayawigomin apine
 kagigekumig. *Amen.*

U KICHITUA SHUKUMONIDIWIN.

Mayamawi-mushkawiziyun Keje-Manidow-iyun, pegukabundumun kakina odeiman, kekendumun kakina pagosendumowinun, gaye gego kayazoigosiwun kimodiziwinun; piniton nind inendumowininanin ima ondji o kiche-tua widokagewin au Panizid Kichichag, che ondji-wawinge-sagiigoyun, gaye che wawinge-bishigendaguitoyang panuk kid ijinikazowin, ondji Jesus Christ Debenimiyungid. *Amen.*

Mekatewikonaie. Kije - Manido gi-gigito ono ikitowinun, o o gi-ikitod; Nin nindaw Debendjigeyan ki Kije - Manidom: kawin awia ki gad-ayawasig manidog nin eta go.

Enamiadjig. Debenimiyang, shawenimi-shinam, gaye ojisitumawishinam inu nindeinanin che ganawendamang o o inakonigewin.

Mekatewikonaie. Kawin ki gad - ojitumadizosinun muzinini, gaye gego ejinagwuk iwidi gijigong ishpimink, gaye kawin tabushish, gaye ima nibikank anamakumig, kawin ki gashagushkitawasig, gaye ki ga-anamietawasig. Nin ma Debendjigeyan ki Kije - Manidom

nindau kejawendjigeyan Kije-Manido, animamijiugwa wenidjanisimindjig ondji o mudji ijiwebiziwiniwan weosimindjig, pinish igo nising gaye niwing che aniayanikebimadiziwad igu shangenimidjig; gaye shawenimugwa dush win nibiwa dasomidaswak igu sayagiidjig, gaye genawendungig nin gaganongewinun.

Enamiadjig. Debenimiyang, shawenimishinam, gaye ojisitumawishinam inu nindeinanin che ganawendamang o o inakonigewin.

Mekatewikonaie. Kawin igo anisha ki-gawawindansin od ijinikazowin au Debendjiged ki Kije-Manidom; kamawin igo au Debendjiged o-ga-ganabenimasin inu anisha wayawinduminidjin u od ijinikazowin.

Enamiadjig. Debenimiyang, shawenimishinam, gaye ojisitumawishinam inu nindeinanin che ganawendamang o o inakonigewin.

Mekatewikonaie. Mikwendun che pini-ganawendumun u anamie-gijigut. Ningotwaso-gijig ki gad-anoki kakina che dodumun wa-enanokiyun; Najwasogijigukin dush win od anamie-gijigutom au Debendjiged ki Kije-Manidom. U gijiguk kawin gego ki gad-enanokisi; kin, gaye kiguish, gaye kidan, ki bumitagewininim, gaye ki bumitagunequem, kid awakanug, gaye ki mayatawizim pandigok. Ningotwaso gijig ma Debendjiged o-gi-dujikan gi-ojitod u gijig gaye u aki, inu kichigumin gaye kakina ima eanidjin, gi-

anwebid najwasogijigutinin; mi sa ga ondji shawendung au Debendjiged u najwasogijigutinin gi-kichituawitod.

Enamiadjig. Debenimiyang. shawenimishinam, gaye ojisitumawishinam inu nindeinanin che ganawendamang o o inakonigewin.

Mekatewikonaie. Kichituawenim kos gaye kiga; u dush na che ondji-batayinuk inu ki gijigutomun ima endunukiyun au Debendjiged ki Kije-Manidom manikin.

Enamiadjig. Debenimiyang shawenimishinam, gaye ojisitumawishinam inu nindeinanin che ganawendamang o o inakonigewin.

Mekatewikonaie. Kawin ki-ga-nishiyesi.

Emamiadjig. Debenimiyang, shawenimishinam, gaye ojisitumawishinam inu nindeinanin che ganawendamang o o inakonigewin.

Mekatewikonaie. Kawin ki ga-bishigwadizisi.

Enamiadjig. Debenimiyang, shawenimishinam, gaye ojisitumawishinam inu nindeinanin che ganawendamang o o inakonigewin.

Mekatewikonaie. Kawin ki ga-kimodisi.

Enamiadjig. Debenimiyang, shawenimishinam, gaye ojisitumawishinam inu nindeinanin che ganawendamang o o inakonigewin.

Mekatewikonaie. Kawin ki ga-gaginalwishki-batamasi kidjdunukiwemagun.

Enamiadjig. Debenimiyang, shawenimi-shinam, gaye ojisitumawishinam inu nindeinanin che ganawendamang o o inakonigewin.

Mekatewikonaie. Kawin ki ga-misawendumawasi ki widjdunukiwemagan o wakai-gun; kawin ki ga-misawendumawasi ki widjdunukiwemagun wiwun, gaye o bumitagewin-inimun, gaye o bumitagun-equemun, gaye o pijikimun, gaye o mamangitawugensimun, gaye gego minik debendung.

Enamiadjig. Debenimiyang, shawenimi-shinam, ojibiun dush ono kakina kid inakonigewinun ima nindeinanin mi-eji-kichi pagosenimigoyun.

Bizindamok gaye u Debeniminung Jesus Chriat ikitot.

Ki ga-sagia au Debendjiged ki Kije-Manidom enigokodeeyun, gaye enigokochichagoyun, gaye enigokwendumun. Mi sa o o naganendagwuk gagiquewin ima dibakonigewining. Mi dush go minawa u bejig tibishko enendagwuk; ki ga-sagia sa au kidjanishinabe u eji-sagiitizoyun. Mi sa oma ono nij gagiquewinun ateg kakina u dibakonigewin, gaye inu anwadjigewinun.

Umbe anamiada.

O mayamawi-mushkawiziyun Debendjigeyun gaye kayagige-Kije-Manidowiyun, mano inendun, kid iji-pagosenimigo, che kikinoa-

mawiyang, gaye che pinitawiyang, gaye che
 dibugindumawiyang, inu nindeinanin gaye go
 inu niawinanin, ejising ki dibakonigewinun
 gaye ima ge-iji-anokitamang ki gaganongewi-
 nun; u idush ondji ki mamawi mushkawizi-ga-
 nawendjigewin oma gaye kaginig che bima-
 djigowiziyang ima niawinang gaye go ima
 ninchichagonang, Win ondji Bemadjiiyun-
 gid gaye Debenimiyungid Jesus Christ. *Amen.*

E J I S I N G

O N A G O S H I A N A M I A W I N

E N D A S O - G I J I G U K .

Au Debendjiged ki Kije-Manidominan o-dibendanun shawendjigewinun gaye abueyen-ingewinun ano win go kinawind gi-mudji-dodawung, ka gaye ki gi-babamitanzimin u od-inwewin au Debendjiged ki Kije-Manidominan, che gi-bimoseyungobun ima od inakoni-gewining enasumigabawiyung ga-atumonung.—*Daniel* ix. 9-10.

O Debendjigeyun, bushunjeoshin, ima dush kitimagendjigewining; kawin win ima ki nish-kadiziwining, gonima ki da-gi-bunadji.—*Jeremiah* x. 24 *Psalms* vi. 1.

Anwenindizoyuk; shaigwa ma u ishpiming duji ogimawiwini besho bi-ayamagut.—*St. Matt.* iii. 2.

Nin ga-pazigui dush che ijayan au Nos, oo dush nin gad-ina, Nose, nin gi-batazikundan u ishpiming, gaye enasumiyun, kawin dush keyabe nin de-apitendagozisi ninguis che iji-wangomiyumbun.—*St. Luke* xv. 18-19.

Kego dibakonaken ki bumitagun, O Debendjigeyun, ka mawin ima enasumiyun awia bemadizit ta-de-guayukwadizisi.—*Ps.* cxliii 2.

Kishpin ikitoyung kawin ni gigishkanzimin mudji-ijiwebiziwin, ki wayejindizomin, ka dush u debwewin ki gigishkanzimin, kishpin idush dibadodumung ki mudji ijiwebiziwininanin Kije-Manido sa debue gaye guayuk-ijiwebizi che webinumonung ki mudji ijiwebiziwininanin, gaye che piniinung kakina ki mudji ijiwebiziwininanin.—1 *John* i. 8-9.

Umbe sa ima tubusenimowining iji-wawindumawada inu ki mudji ijiwebiziwininanin au Guetamigwendagozit Kije-Manido.

Gwetamigwendagoziyun gaye kechi-sha-wendjigeyun Weosimi-
 MIZI ANWENINDIZOWIN goyun; Nin gi-wanishinomin gaye ni-gi-bake-tamin ki mikunun tibishko manishtanishugwenishingig. Onzam mojug nin gi-nopinadamin eji-wayejingemaguk gaye eji-nundawendumomaguk tibinawe nindeinanin. Nin gi pigobitomin inu panukin kid inakonigewinun, Kawin nin gi-ijichigesimin inu ge gi-ijichige-

yangibunin gaye nin gi ijichigemin inu ge - gi - ijichigesiwangibunin; Ka gego dush mino-bimadiziwin nin gigishkansimin. Kin idush, O Debendjigeyun, shawenimishinam ninawind gegwaduge-mudji-ijiwebiziyang. Bimadji dush igu, O Kije-Manido, wayawindungig inu o mudji-ijiwebiziwinian. Neyab pugidin ima ki sagiiwewining igu ayanwenindizodjig; nasab inu ki wawindumagewinunga-iji-wawindumawutwa kakina bemadizidjig ondji au Christ Jesus Debenimiyungid. Gaye inendun, O Mayamawi-shawendjigeyun Weosimigoyun Win epitenimut, mojug miquenimigoyun, apane che ani-guayuk-ijiwebiziyang, gaye che bizani-bimadiziyang che ondji dush kichitwawendjigademaguk panuk kid ijinikazowin. Amen.

Gwetamigwendagozid Kije-Manido, kechi-
 ABUEYENINGEWIN Oyosimung ishpiming
 eyad Win epich kitimagendjiged gi-ikito wi-webinumawad kakina o mudji ijiwebiziwinini inu ge-anwenindizonidjin gaye ge-bi-nazikagodjin ima debueendumowining ki ga-shawenimigowa, ki ga-webinumagowa, gaye ki ga-ikonumagowa kakina ki mudji ijiwebiziwinian. ki ga-mushkawiziigowa ima kakina mino-ijiwebiziwining, gaye ki ga ijiwinigowa ima kagige bimadiziwining ondji au Jesus Christ Debenimiyungid. Amen.

Weosimigoyun ishpiming eyayun, Ta-ki-chituawendagwut kid ijin-
 DEBENJIGED ikazowin. Kid ogimawiwini
 OD ANAMIAWIN. ta-bi-taguishinomagut. En-
 endumun ta-ijiwebut oma
 aking, tibishko iwidi ishpiming. Mijishinam
 nongom gijiguk endaso-gijiguk ge-midjiyang.
 Gaye abueyenimishinam inu ni mudji-ijiweb-
 iziwininanin eji-abueyenimungidwa igu ga-
 mudji-dodawiyungidjig. Gaye kego ijiwijish-
 ikangen ima gaguedibendjigewining, Midag-
 wenishinam eta ima mudji ayiwishing; Kin
 mawin ki dibendan u ogimawiwini, gaye mush-
 kawiziwin, gaye dush u bishigendagoziwin,
 kaginig kaginig. Amen.

O Debendjigeyun, pakinumawishinam inu
 nindoninanin.

Enamiadjig. Gaye nindoninanin ta-wa-
 bundaiwemaguton eji-wawijenimigoyun.

Ta-kichi-bishigendagosi Weosimind, gaye
 Weguisimind, gaye Panizid Ochichag.

Enamiadjig. Wayeshkut ga-ijiwebuk, gaye
 nongom ejiwebuk, gaye kaginig ged-ani-iji-
 webuk, kagigekumig.

Mekadewiconaye. Wawijenimik au De-
 bendjiged.

Enamiadjig. Debendjiged od ijinikazo-
 win ta-wawijendjigadeni.

EKO-NIJWACHING WAWENABUND- JIGUN.

NAGUMOWIN XXIII

Debendjiged ni manishtanishiwininim; ka win ni ga-manezisin.

Ni gawishimoik eko-ojawushkwushkag; gaye nind ijisagabiginik ima ejitigueyag inu weweni bemidjiwungin zibiwin.

Od-anjian inu ninchichagwun: gaye nind ijiwinig ima mino-ijiwebiziwini-mikansing od-ijinikazowin ondji.

Misawa bimoseyan ima agawatesing nibowin kawin nin ga-segizisi: kin ma ki widjiw, ki mitigonsim gaye ki sakaon ni minodeeshkagoun.

Ki wawejisiton nind adopowin ima enasumiwad igu shangenimidjig: ki gi-siginamau ima nishtiguaning nominigun, moshkinebim-agut ni miniquadjigun.

Nin ga-nopinanigonun dush shawenimigowin gaye kijewadiziwin minik ge-eko-bim-adiziwanen: kaginig dush nin ga-da ima o wigiwaming au Debendjiged.

NAGUMOWIN XXXIV.

Nin ga wawijenima Debendjiged kaginig: mojug nin ga-mamoiwuma nindoning.

Ninchichag ta-mamiquazo ondji inu Debendjigenidjin: ta-nondagewug igu egaseni-modjig, ta-modjigendumog dush.

O widokawishig wawijenimug Debendjiged: widokodadida che ishpendaguitoyung od iji-nikazowin.

Nin-gi-nundonewa Debendjiged, nin gi-naquetag dush: ee, nin gi-bamadjiik ondji kakina ni segiziwinun.

O-gi-ganawabumawan mi dush ga-iji-wa-seshkagowad: ka dush wika-ta-agudjinguenisiwug.

Gi-nanandumo au ketimagizid inini, mi dush ga-iji-bizindagut inu Debendjigenidjin: gaye gi-midaguenamagut kakina inu od animiziwinun.

Debendjiged ishping o duji anishinabemun o-giwitashkawanini inu guesigodjin: gaye o-bimadjian inu.

O gotundun, wabundun dush eji-onijishit Debendjiged; shawendagoziwun sa inu epenimonodagodjin.

O gosik au Debendjiged kinawa anumiadog: ka ma gego o manezisinawa igu guesadjig.

Mishibijinsug maneziwug gaye dush nondebukadewug: igu dush win nendonewadjig inu Debendjigenidjin kawin o-ga-manezisinawa gego wenijishininig.

Umbe, abinodjiidog, bizindawishig: ki ga-

kikinoamoninim o-gosigowin au Debendjiged.

Awenen au inini sayagitod bimaðiziwin gaye nendawendung ginuenj che bimaðizid che-ondji-wabnndung u wenijishininig.

Ganawendun kidenanu che mudji-gigito-magusinok: gaye kidon che gigitosiwun waye jinge-gigitowinun.

Nuguton u mudji-aiiwish gaye mino ijichigen; nundawendun bizaniiwewin gaye nopinudun.

Inu ma oshkinjigon au Debendjiged inabimaguton ima inakakeya inu meno-ijiwebizidjin: gaye dush o nondawan api mayajimonidjin.

O nishkadjinguetawan dush win au Debendjiged inu medji-ijichigenidjin: che ishquasenig o miquenimigowiniwan ondji aking.

Nanandomowug meno-ijiwebizidjig, o-bizindagowan dush inu Debendjigenidjin: gaye od ikonumagowan inu o wawanendumowiniwan.

Debendjiged od dushidjigabawitawan inu mendjinawezinidjin: gaye o-bimaðjian inu ayanwenindizonidjin.

Batainudiniwun od animiziwinun au meno-ijiwebizid: o-bimaðjiigon dush win igo inu Debendjigenidjin onji ima kakina od animiziwining.

O-ganawendamagon kakina okunun: kawin dush wika bejig ta-bokogadewasi.

Au dush medji-ijiwebizid o-ga-nisigonun inu od-animiziwinun: igu shangenimadjig inu meno-ijiwebizidjin ta-nunibomawug.

Debendjiged o-bimadjian inu o bumitag-unun: ka dush awia minik endushininid inu epenimonodagodjin ta-nunibomasi.

Mi dush o api che agindjigadeg netumising Manido od ikitowin.

St. Luke i. 46.

Au ninchichag o-kichitwaweniman inu Debendjigenidjin: gaye ninchichag gi-wawijendum ondji au Kije-Manido au bemadjiit.

O-gi-miqueniman ma: inu debusendagozinidjin o-bumitaguniquemun.

Ina ma oo nongom: kakina eniayanikebimadizidjig shawendagozi nin ga-ijinikanigog.

Au ma Guetamigwendagozit nin gi-dodag inu kichi aiiin: gaye pinudini od ijinikazowin.

U dush o shawendjigewin o-ga-odisigona-wa kakina guesadjig: apine go che ayanikebimadiziwad.

O-gi-wabundaiiwen u o mushkawiziwin, u onik gi-ayod: o-gi-susuewebinan sa inu wewijenimonidjin ima odeinink.

Ima o namatubiwining o-gi-ondji-nisinin inu kechitwawenimonidjin: ima dush tubusendagoziwining o-gi-ondji-ishpian inu debusenimonidjin.

O-gi-debisinian inu bekadenidjin inu wenijishininigin: gaye inu wayanadizinidjin o-gimadjinajawan gego gi minasig.

O-gi-widokawan inu o-bumitagunun inu Israelun, u o shawendjigewin gi-miquendunk: u ga-iji-wawindumawad inu kosinanin, inu Abrahamun, gaye inu onidjanisini kaginig.

*Mi dush o api che agindjigadeg eko-nijing
Manido od ikitowin.*

St. Luke ii. 29.

Debendjigeyun, haw, umbe sa dush, pugidin ki bumitagun bizan che madjad: u igo ga-ikitoyumbun.

Inu ma nishkindjigon nin gi ayonun: gi wabunduman u ki shawendjigewin.

U ga-wawejisitoyun: ima enasumiwad kaki-na igu anishinabeg;

U waseaziwin ge-waseshkumagowad igu mayuganishinabeg: gaye u o bishigendagozi-winiwa kid anishinabemung Israel.

Nin debueyendum ayad Kije-Manido We-
osimind Gwetamigwen-
DEBUEYENDUMOWIN. dagozid, ga-ojitod u gi-
jig gaye u aki:

Gaye nin debueyendum Jesus Christ ayad, bayejigonidjin Oguisun Debeniminung; Ga-anishinabewiigut inu Panizinidjin Ochichagwun; Gi-nigiigut inu Oshkinigiquen Maryun; gi-gotugiigut inu Pontius Pilatun, Gaye gi-sasagaquaont ajideatigong, gi-nibot gaye gi-pugidenimint; Gi-ijad Nibowinink, Nesogwunagutinin idush gi-abidjibad; ishpiming gi-iji-ombishkad; Namatubi dush ima okichinikanink inu Kije-Manidon Weosimimindjin Gwetamigwendagozinidjin; Mi dush iwidi gebi-ondjibad che dibakonad bemadizinidjin gaye nebonidjin.

Nin debueyendum ayad Panizid Ochichag;

Gaye ayamaguk guayuk anamiawin; Gaye owi-kanisindiwad enamiadjig; Webinumagong mudji-ijiwebziwinun; Che abidjibamaguk wiawiman; Gaye kagige bimaadiziwin dagomaguk. Amen.

Debendjiged ki ga-widjayawigowa.

Enamiadjig. Gaye o ga-widjayawan inu kichichagwun.

Mekatewikonaie. Umbe anumiada.

O Debendjigeyun, wabundaishinam ki shawendjigewin.

Enamiadjig. Gaye mijishinam ki bimaadjiwewin.

Mekatewikonaie. O Debendjigeyun, bimaadjiwon o o kichi-mokoman aki.

Enamiadjig. Gaye ima shawendjigewining ondji bizindawishinam, api nenandomigoyunin.

Mekatewikonaie. Bizikoj igu ki gagiquewininimug u gwayuk ijiwebziwin.

Enamiadjig. Inenim idush igu ga-waw-enabumutjig kid anishinabemug che wawijendumowad.

Mekatewikonaie. O Debendjigeyun bimaadji igu kid anishinabemug.

Enamiadjig. Gaye shawendun ki dibendasowin.

Mekatewikonaie. Migiwen u bizaniziwin nongom oo bimaðiziyank, O Debendjigeyun.

Enamiadjig. Kin ma eta Debendjigeyun, nin da-ondji-wanukimin.

Mekatewikonaie. O Kije-Manido pinita-wishinam nindeinanin pinjina.

Enamiadjig. Gaye kego ikonumawishikangen au Panizid Kichichag.

Bizaniiwewini-anamiawin.

O Kije-Manido, pa-onzikag kakina panukin nundawendumowinun, kakina wenijishingin gaganongewinun, gaye kakina mino-anokiwinun; mij ki bumitagunug u bizanendumowin o oaki ge-migiwemagusinokibun, che ondji dush mushkawendumomaguk inu nindeinanin che babamitamang inu ki gaganongewinun, gaye dush gi-midaguenumawiyang ge-ondji-gosasiwungidwa igu shangenimiyundgijig, weweni bizan che wanakiyang, ondji u od apitendagoziwin au Jesus Christ Bemadjiiyun-gid. *Amen.*

Anamiawin ondji che miwinigadeg Nanizanziziwinun guetamiguendagwukin.

Wasetumawishinam ni pasagishkiziwininan, O Debendjigeyun, gaye ondji ki kiche shawendjigewining midagwenamawishinam kakina gotanendagosiwinun gaye nanizanziziwin-

un ge-ayamguk nongon tibikuk ondji o sagii-wewin au bayejigut kigu is Bemadjiiyungid Jesus Christ. *Amen.*

*Anamiawin au ondji Naganogimakundunk
o o Kichi-mokoman-aki.*

O Debendjigeyun ishping enduji-Weosimigoyun, eshpendagoziyun gaye meshkawiziyun, kakina gego wegimakundumun, kin kidogimawubiwining wenzabumut aking endunukid, ki kichi pagosenimigo che mino-ganawabumut gaye che shawenimut ki bumitagan au Naganogimakundunk o o Kichimokomanaki gaye kakina debakoniwedjig; gaye ejimij o shawendjigewini inu Panizinidjin Kichichagwun che ondji dush ijichigewad mojug u enendumun, gaye che bimosewad ima kid ijiwebiziwining. Mij nibiwa ishping wendinigadegin migiwewinun, inenim ginwenj che bimaadiziwad gaye che mino-ayawad gaye che kichituawiziwad, gegapi dush giishquaseg o bimaadiziwin che oditumowad kagige minawanigoziwin gaye modjigiziwin ondji Jesus Christ Debenimiyungid. *Amen.*

*Anamiawin ondji Mekatewikonayeg gaye
Enumiadjig.*

Guetamiguendagoziyun gaye kayagigekumig-Kije-Manidowiyun, kin wendjimagakakina gego wenijishingin gaye gueukwisingin migiwewinun, ni Kichimekadewikonaieminanig gaye ni Mekadewikonaieminanig gaye ka-

kina inu genawendaindwanin gegikimawadjin bi-nisinumaw inu Panizinidjin Kichichagwun, gaye weweni che minonaweikwa siginamau mojug u mindokut, ki mino-inendjigewin. Inendun o o O Debendjigeyun ondji o kichi apitendagoziwin Genodumawiyungid gaye Nayadumawiyungid Jesus Christ. *Amen.*

Anamiawin ondji kakina anoch eji-bimadizidjig.

O Kije-Manido, kin ga-ojiutwa gaye genawenimutwa kakina bemadizidjig, ima agaseni-mowining ka-ijipagosenimigo che minwendumun che kidendumonutwa kakina anoch bemadizidjig inu kid inadiziwinun gaye ki nodjimoiwewin bemadjiiwemaguk kakina endaswewanagizidjig. Memindage dush nind anumietamin panuk kid anumiawin miziwekumig, u sa che iji-ganawendumaged gaye che iji-dibugindumaged au Panizid Kichichagigu kakina nind anumiamin edisodjig che ijiwinindwa ima debuewining, gaye che iji-mindjiminumowad u debueyendumowin ima bejiguendumowining ima bizaniidiwining gaye ima guayuk-ijiwebiziwini-bimadiziwin-ing. Ishquadjidush ki pugidinumago ima ki kijewadiziwining Weosimigoyun kakina igu ningotano ejiwasidawiayadjig, igu dush megoshkadjiayadjig ima od inendumowiniwank, wiauiwank, gama o duniwiniwank, che minwendumun che minodeeutwa gaye che widokawutwa tibishko go eji-mumaneziwad, che minutwa minwagadendumowin megua gag-

wadagendumowad, gaye dush che ani-mino-
ishquasenig o gagwadigiziwiniwan. Mi sa
eji-pagosendamang ondji Jesus Christ. *Amen.*

Mizi Mamoiawewin.

Mayamawi - mushkawiziyun Kije - Manido,
Weosimigoyun kakina shawendjigewinun,
ninawind dayeapitendagozisiwang webumita-
gunimiyang kid ondji-kichi - miguechiwiigo
inu sa kakina ki minododagewinun gaye ki
sagiiwewini - kijewadiziwinun endodawiyang
gaye kakina bemadizidjig. Ki miguechi-
wenimigo gi-ojiiyang, ganawenimiyang, gaye
kakina inu shawendagoziwinun oma bima-
diziwining, ondji dush memindage gi-bima-
dji toyun o o aki gi-migiweyun au Debenimi-
yungid Jesus Christ; gi-mijiyang ki sha-
wendjigewini - widokagewin gaye ge-ondji-
apenimoyang u bishigendagoziwin. Gaye
mijishinam ki pagosenimigo che de-apitenda
mang kakina ono ki shawendjigewinun che
ondji miguechiwendumomaguk inu nindei-
nanin, gaye che ondji wabundaiiweyang eji-
wawijenimigoyun, kawin eta ima nindoninang
ima sa go gaye ged-iji-bimadiziyang, u sa
pugidinidizoyang che bumitagoyun, gaye che
bimoseyang ima enasumiyun pinendagozi-
wining gaye guayuk ijiwebiziwining kakina
inu ni gijigutominanin ondji au Debenimi-
yungid Jesus Christ, au mamawi Kin, gaye
inu Panizinidjin Ochichagwun, ki ga-bishi-
gendagos kagigekumig. *Amen.*

Od Anamiawin au St. Chrysostom.

Mayamawi - mushkawiziyun Kije-Manido, Kin majiyang nongom ki shawendjigewini-widokagewin enenimiyang che mawandjiana-mietagoyun; gi-windumageyun dush nij gema niswi mayawandjiidiwadjin ima kid ijinikazowining che minutwa eji-nundotumokwa; mosh-kinaton nongum, O Debendjigeyun, o pagosendumowiniwan gaye ejianamietokwa ki bumitagunug, ge-ijiminosenig che ayamowad; che pugidendumawiyang oma aking nisitotumowin che ondjikikendumang ki debuewin, gaye u aking wa-pi-tuguishinomaguk kagige bimadiziwin. *Amen.*

2 COR. XIII. 14.

Oshawendjigewin sa au Debenimiyungid Jesus Christ, gaye o sagiiwewin au Kije-Manido, gaye u o widjayawingewin au Panizid Ochichag, ni ga-widjayawigomin apine kagigekumig. *Amen.*

NANANDOMOWINI-ANAMIAWINUN.

Anamiawin ondji kimiwin.

O Kije-Manido ishpiming enduji Weosimigoyun kin ga-wawindamawutwa ondji odoning kigu is Jesus Christ kakina igu nendawendungig kid ogimawiwin, gaye minoijiwebiziwin debendagwuk ima, che minutwa anoch gego ge-midjiwapun; bi-ijinajaamawishinam, kid iji-pagosenimigo, nongom wawanimaneziyang, che kimiwing gaye che bebamibisag, che odapinamang ge-ondjimiquiging wendjiging oma aking che ondji mino-ayayang, gaye ima che ondji-kichtuawenimigoyun; ondji Jesus Christ Debenimyungid. *Amen.*

Anamiawin ondji Ayakozid.

O Weosimigoyun shawendjigewinun debendumun kakina mino-ayawinun, nejikeapenimoyang wewanendamangin; ishpiming ondji ganawabumishinam, kid iji pagosenimigo, wabum, bi-nazikau, gaye ikonamau odakoziwin ki bumitagun au wendji-anamietagoyun. Kitimagabum; onaniguendumi ondji ki kijewadiziwin; ikonamau o gaguedibendjigewinun au shangendjiged; mij shushibendumowin megua gaguadagendung; mano tamino-ochichiseni che ani-nodjimod, gaye mushkawendumi che ani-iji-bimadizid minik keyabi ge-bimadizid u che gosik, gaye che

bishigendaguiik. Gema gaye mij ki shawend-jigewinun che iji-odapinung o o nongom endodawut o o dush gi-ishquaseg gaguadigebimadiziwin che widjdunukimik ima kagige bimadiziwining, ondji Jesus Christ Debenimiyungid. *Amen.*

Anamiawin ondji ayakozid Abinodji.

Mayamawi-mushkawiziyun Kije-Manido, gaye shewendjigeyun Weosimigoyun, kin eta Debendumun bimadiziwin gaye nibowin, iwidi ishpiming ondji kitimagabum waau ayakosid abinodji nongom wendji-anamieta-goyun. Ikonamau, O Debendjigeyun. api ged-inenimut, u wendji-gaguadugened, gaye o-ga-odisigon ki bimadjiiwewin; kishpin ki mino-inenimawutibunen ginwenj che anibimadizit oma aking, kin che-ani-ondjibimadizid, che inabudjiut che wabundaiwed ki bishigendagoziwin, u che mino bumitok, che kikinawabumigut widjibimadizin ondji o mino bimadiziwin. Gema otapin iwidi ishpiming dunukiwining, enduji minawanigozinit inu ochechagowan nebodjig ima Debendjiged Jesusing. Inendun o o, Debendjigeyun, ondji o sagiiwewin kiguis Bemadjiiyungid Jesus Christ. *Amen.*

Anamiawin ondji awia Geguadagendungin.

O Shewendjigeyun Keje-Manidowiyun gaye ishpiming enduji Weosimigoyun, ki ga-kikin-oamawiyang ima banendagwuk kid ikitowin

kawin ondjita gaguadugiasiwutwa gaye wasi-
 tawendumiasiwutwa bemadizidjig; kitimaga-
 bundumau, kid iji-pagosenimigo o kitima-
 gendumowinun ki bumitagun, win ondj
 wendji-anamietagoyun. Ima ki nibuakawin-
 ing ki gi-minwabundan che odisigut gagua-
 dagiziwin gaye gaguadagendumowin che od-
 isigut. Miquenim O Debendjigeyun ima ki
 shawendjigewining. Mano o-ga-minokagon
 eji-nanamaut; ijisitau ochichagwun che shu-
 shibenduminit gaguadagitod, che bizanen-
 duminit ki mino inendumowining; onanigu-
 endumi ondj
 u ki kijewadiziwin; weweni gan-
 awabum, gaye mij bizaniiwewin; ondj
 Jesus Christ Debenimiyungid. *Amen.*

MAMOIaweWINUN.

Mamoiawewin ondj Kimiwun.

O Kije-Manido, ishpiming enduji Weosi-
 migoyun, kin ondj
 ima ki shawendjigewini-
 ganawendjigewining wendji ayapi nishibideg
 kimiwun oma ogidakumig, ge-ondj
 i-minoging
 mani
 wunk ge-abadjitod bemadizit: ki kichi
 mamoiawamigo gi-mino-inendamun, megua
 kichi wawaniziyang, gi-bi-nindaiyang gegapi
 gi-minawanigobisag oma ki dibendasowin-
 ing, che tipishkagemaguk megua gi-batema-
 guk, gi-kichi-minawanigoigoyang ninawind
 dayeapitendagozisiwang ki bumitagunug gaye
 ima che ondj
 i bishigendagwuk panuk kid
 ijinikazowin; ima ondj
 i ki shawendjigewinun
 au Jesus Christ Debenimiyungid. *Amen.*

EKO-NISING WAWENABUNDJIGUN.

NAGUMOWIN LI.

Shawenimishin O Kije-Manido, tibishko enendagwuk ki shawendjigewinun: nasab ejinuk ki kichi kitimagendjigewinun gasibi-amawishin ni bataziwinun.

Weweni gasiabawajishin ni mudji-ijiweb-iziwin; gaye pini-ikonumawishin ni gagibadiziwin.

Ni kikendanun ma ni mudji ijichigewinun gaye ni bataziwin enasumiyan nasine go ni wabundan.

Kin, kin eta go ki gi-mudji-dodon, gaye o o mudji-ijichigewin ima ki ganawabungewining ni gi-ijichige; che ondji dush guayukwendagoziyun api gagitoyunin gaye dush che pagukendagoziyun api debakoniweyunin.

Ina nin gi-iji-ojiigo ima mudji-ijiwebiziwining: gaye ima mudji-aiiwishing ni gi-ondji-onidjanisimik ninga.

Ina ki nundawendan debuewin che dago-maguk ima pindjina: gaye ima kimodiziwin-ing ki gad-izhi che kikenduman nibuakawin.

Piniishin u ezop che ayoyun, mi dush ge-ondji-piniziyan: kisibiginishin, mi sa awushime ge-ondji-wabishkiziyan dush win eji-wabishkizit gon.

Mano inenimishin che nonduman wawijendumowin gaye modjigiziwin: che ondji-modjigizimaguk inu okuniman ga-bigobitoyunin.

Kadon kishkinjigon che wabundanziwun ni mudji-ijiwebiziwun: gaye gasiun kakina ni mudji ijichigewinun.

Ojitungawishin panuk odeima, O Kije-Manido: gaye andjitungawishin ninchichag che guayuk-ijiwebizid pinjina.

Kego sagichiwebinishiken ima ondji enasumiyun: kego gaye ikonungawishiken Panizid Kichichag.

Neyab mijishin u modjigendumowin wendjimaguk ima ki bimadjiiwewining: gaye ayan-guamiishin che widokawit au Kichichag.

Midush che kikinougawugwa igu medji-ijiwebizidjig ki mikunun; igu bayatazidjig che andjiindwa che anumietokwa dush.

Webinamawishin ni nishiwewin, O Kije-Manido, kin bemadjiiyun ni Kije-Manidom: nindenanu idush o-ga-mamoiwundan ki guayukwadiziwin.

O Debendjigeyun bakakonungawishin nindon: nindon idush ta-wabundaiwemagut ejiwawijenimigoyun.

Ka ma ki nundawendanzin sasagiwichigun ki da-gi-minin idush: kawin dush kiminwendanzin u chayagideg-sasagiwichigun.

O sasagiwinigowin au Kije-Manido mi u gushkendumideewin: kitimagideewin gaye kisadendumowin, O Kije-Manido kawin ki ga anawendanzinun.

NAGAMOWIN XLII.

Tibishko au wawashkeshi iji-nundawendung inu zibiwisheyun: mi sa ninchichag ejinundawenimik, O Kije-Manido.

Ninchichag o-gishikabaguenodawan Kije-

Manidon, bemadizinidjin Kije-Manidon: anin api ge-bi-nagoziyan ima enasumid Kije-Manido.

Nin zibinguayun nin gi-midjinun gajigukin gaye tebikukin: megua o o ijiwad aninde ki Kije-Manidom.

Nin mikuendanun ono gaye ni siguebina ninchichag pindjina niauing: nin aniwidjiwa bunig ma igu wequinodjig gi-ijiwinugwabun ko Manido o wigiwaming.

Ima modjigizitagoziwining gaye mamoiawewining: igu genawendungig panuk gijgut.

Anishwin gushkendumun O ninchichag: anishwin dush migoshkadjiayayun pindjina niawing.

Apenimon Kije-Manido: gegapi ma nin gamamoiawama ondji widokawi-ganawabumit.

Gajigukin o-ga-migiwen Debendjiged u o shawendjigewin: gaye tebikukin nin ga-widjayawigon o nagumowin; anumietawug Kije-Manido ni bimadiziwin.

Nin gad-ina Kije-Manido nind ajibikom wegonen ga-ondji-wanenimiyun; wegonen bemi-ondji-gushkenduman gagwadugiit au shangendjiged.

O o ijiwad endaso gijigutinig: aninde ki Kije-Manidom.

Anishwin gushkendumun O ninchichag: anishwin dush migoshkadjiayayun pindjina niouing.

Apenimon Kije-Manido: keyabe ma nin ga-mamoiawama ondji widokawi-ganawabumit ni Kije-Manidom,

EKO-NINGOTWATCHING WAWENA-BUNDJIGUN.

NAGAMOWIN XXXII.

Shawendagozi au ga-webinumawind o mudji ijiwebiziwin: au egwunaamawind ogagibad-iziwin.

Shawendagozi au inini, mudji-ijiwebizi enenimigosig inu Debendjigenidjin: gaye ayasig gagayeniziwin ima ochichagong.

Ki gi-wawindamon ni mudji ijiwebiziwin: ka gaye nin gi-kadosi ni mudji ijichigewin.

Nin gi-ikit, nin ga-wawindumawa au Debendjiged ni mudji ijiwebiziwin: mi sa gi-webinamawiyun ni mudji ijiwebiziwin.

Mi sa ge-ondji-anamietok endushit meno-ijiwebizid api ge-mikagoyun: api dush kechi moshkaungin kawin o-ga-odisigosin.

Kin sa kidau nin kazowin, kin sa ki gana-wenim che animizisiwan; ki ga-giwitashkau inu bimadjiiwewini-nagamowinun.

Ki ga-windamon, gaye ki ga-kikinoamon u mikuna ge-madaadoyun; ki ga-kikinowini-gon nishkinjig.

Nibiwa gotagendumowinun o-gad-ayanun medji-ijiwebizid: au dush apenimot inu Debendjigenidjin o-ga-giwitashkagonun inu shawenimigowinun.

Modjigizitawik Debendjiged, onaniguen-dumok kinawa meno-ijiwebiziyeg: gaye modjigi-sasaqueyok kinawa meno-ijiwebiziyeg ima kideiwang.

NAGAMOWIN CXXX.

Ima anamakumig ki gi-ondji-nanandomin
O Kije-Manido; Debendjigeyun bizindun
nind inwewin.

Mano ta-bizindagemaguton inu kitawugon:
u majimoyan.

Kishpin O Debendjigeyun wi agindumun
mudji ijichigewinun: Debendjigeyun awen-
en ge-nibawit.

Kid ayan dush abueyeningewin: che-ondji-
gosigoyun.

Ninbia Debendjiged, ninchichag bio: nind
apenimon od ikitowin.

Ninchichag obian inu Debendjigenidjin:
awushime dush win igu bayabiodjig che wa-
bung.

O Israel apenimok Debendjiged, Debend-
jiged ma od-ayan shawendjigewin: gaye bat-
aiinudini o bimadjiiwewin.

O-ga-webinamawan Israelun: kakina o
mudji ijiwebiziwinini.

NAGAMOWIN CXXI.

Nin ga ombishkinjigwe wudjiwink inakak-
eya: aninde-ge-ondjibamaguk ni widokagowin.

Ima sa kakeya Debendjiged, ni widokago-
win: au ga ojitod gijig gaye aki.

Kawin o-ga-pugidinazin kisit che mamad-
jibidjigadeg: kawin ta-nibasi au genawenimik.

Bina kawin ta-asinguasi gema ta-nibasi: au
genawenimad Isarelun.

Debendjiged ki ganawenimik: Debendjiged

awi kid agawateshimonowin ima ki kichinikang.

Kawin ki ga-pukiteogosi gijiki-gizis gajigukin: ka gaye tibiki-gizis tebikukin.

Debendjiged ki ga-midaguenamag anoch mudji-aiiwish: o-ga:ganaweniman inu kichi-chagwun.

Debendjiged o-ga-ganawendanun ki sasa-gaamowin gaye ki papindigewin: nongom gaye apine kaginig.

NAGUMOWINUN.

TUGUISHINOWIN.

NAGUMOWIN 1.

1. Bina gi-pi-duguishin au
Kinawind ga-ondjined
Geget sa onzaminowun
'Nu nuapinanigodjin
Hal-le-lu-jah
Ogima pi-duguishin.
2. O-ga-wabundanawa sa
Kakina anish'nabeg
Jesus o gatamigoz'win
Potch igu ga-nisadjig
Ta-mawiwug
Api wayabumawad.
3. 'Gu ketimagizipunig
Meno-anamiadjig
O-ga-naqueshkawawan sa
'Nu bemadjiiwenidjin
Hal-le-lu-jah
Bina Jesus duguishin.
4. B'na ki ga-shagushkitagog
Neyab bemadizidjig
'O kin bemadjiiweyun
Kaginig eshpubiyun
Odapinun
Inu ogimawinun.

NAGUMOWIN 2.

1. Megua manshtan'shiwininiwug
Nanamadubiwad
Angenun gi tuguishinon
Bi-ganonigowad,
2. "Kego win segizikegon"
O-gi-bi-igowan
"Ki-bi-minwadjimotoninim
Aking edushiyege.
3. "Nongom ki nigitumagom
David Weguisidjin
Ishpiming duji Manido
Nenandawiiwed.
4. "Ijaiyok au abinodji
Ishpiming wendjibad
Awakani'wigumigong
Ki da-wabumawa."
5. Ga-ishqua-ganonigowad
Gi-waseiazawun
Ishpiming duji anish'naben
O gi-inaamon.
6. "Kakina mamoiawamik
Meno-manidowit
Shawendagoziwin minad
Aking eyanidjin."

NAGUMOWIN 3.

1. 'Na! u tchibegumig mudue
Nuninawetagwut;

Pi-wabundumok u pa'ma
Che shushingishineg.

2. "Ogimadog, wabiguning
Ki ga shingishinom;
Eji tabusiqueshinong
'Ga-iniqueshinom."
3. Kichi Manido! geget na
Mi na 'ma ged-ijang!
Tchibegumigong kakina
Inawundidishang!
4. Mano sa mijishinam
Ki widokagewin
Api dush ishqua neseyang
Nin ga ombishkamin.

NAGUMOWIN 4.

1. Api Jesus bi-tugwishing
Gijig ta-gotamigwewe
Kakina ga-pi-nibodjig
Neyab ta bimadiziwig.
2. Medji-ijiwebizidjig
Ta-gagwanisugendumog
Wabundumowad ishkode
Ge-duji-ayashikwewad.
3. Kinawind guayukoziyung
Kaginig ayangwamiziyung
Kawin nnnizanakumig
'Ga-ijiwebizisimin.

4. Kinawind, megwa anungog
Kakina pungishinowad
Gaye wudjiwun ningideg
'Ga-miniwaniguendamin.
5. Megua ganawabundumung
Anoch gego unguakideg
Ki ga-iji-ombishkamin.
Au Jesus okichinikang.
6. Wenda izan igo nongom
Ishpiming wenzabundumung
Gija ki misadendamin u
Endunukid Debendjiged.

NAGUMOWIN 5.

1. Ta-nibomagut na
Niou che bunaduk?
Nin ga-unguagoguneshin
Ina oma aking?
2. Mi go u nibowin
Ge-piniigoyan
Pi-tuguishing dush ninchichag
Nin ga-bi-andjiig.
3. Nin Kije-Manitom
Nin ganawenimig;
Akawabundung dush u
Ni wiuguseim.
4. Ta-gwunadjiwunon
Ono wiawishun
Ta-kichi-waseyawun,
Iwidi ishpiming.

5. Gi-nibotawiyang
Kichi miguech Jesus;
O mano aking ayayang
'Ga-modjigizimin.
6. Jesus, odapinun
Nenagumoshangin
Nananj go che nagumoyang.
Kechi-minwewegin.

NIBA-ANAMIEGIJIG.

NAGUMOWIN 6.

1. Kichitua tibicut!
Waseiaziwin ma
Ayamagut ayad Mary
Panizit abinodji nigit
Umbe anwebiyuk.
2. Kichitua tibicut!
Kichi segiziwug
Api wayabundumowad
U bishigendagoziwin
Christ sa gi-nigit,
Christ sa gi-nigit.
3. Kichitua tibicut!
Kije-Manido sa
Kichi bishigendagozi
Migiwed inu Oguisun
Jesus gi-nigit,
Jesus gi-nigit.—

—Rev. Samuel Madison, gi-nibot 1877.

NAGUMOWIN 7.

1. Wonderful night, wonderful night!
Angenug waseyaziwug
Wika benadusininig
U mudwewechigewad
Wonderful, wonderful night!

2. Wonderful night, wonderful night!
 O-gi-kikendanawa igu
 Anwachigewininiwug
 Menawanigwudinig
 Wonderful, wonderful night!
3. Wonderful night, wonderful night!
 Bi-najiwug igu anungog,
 U mamawi nagumowad,
 Tuguishin Bemadjiiwed
 Wonderful, wonderful night!
4. Wonderful night, wonderful night!
 Beshigendagwuk awun
 U kegizhebawaguk
 Kaginig sa gijigut
 Wonderful, wonderful night!
5. Wonderful night, wonderful night!
 Wishkobun u anwebiwin
 Ondji ketimagizidjig
 Che wawijendumowad
 Wonderful, wonderful night!

—Rev. Samuel Madison, gi-nibot 1877.

WABUNDAIITIWIN.

NAGUMOWIN 8.

1. Ogo gegiquedjig
Bi-waseyaziwug
Anamiawin bitowad
Che wawijenduming.
2. Geget ni minotum
Ba-inadjimowad
"Ganawabumik Ogima
Kechi-Ogimawit."
3. Shawendagwuton sa
Kitawugananin
Nondumung gete ogimag
Ga-nundotumowad.
4. Shawendagwuton sa
Kishkinjigonanin
Gi-odisabundumung dush
'Che waseyaziwin.
5. Bapinaamog sa
Gagiquewinin'wug;
Meguayakwang sa dush ondji
Naqueamawawug.
6. Kid ogimaminan
Ta-shibinikeni
Kakina che mawandonot.
Od anishinabemun.

NAGAMOWIN 9.

1. Jesus, wewib sa migiwen
Ki shawendjigewin
Mano ta-mushkawendumog
Be-ba-gagiquedjig
2. Debenimutjig kakina
Ta-pinideewug
Che mishinudinig dush na
Modjigendumowin.
3. Jesus, mano sa kakina
Kechi-sagiikig
Gisisong ta-ba-ba-iji
Waseshkumagewug.
4. Che ba-ba-waseyaziwad
Mizi oma aking
Ishpiming duji aiiin
Che mamigiwewad!
5. Windigong mano ta-iji
Gotamiguiwiwug.
Che ni-shagodjitowad dush
U mudji tibik.
6. Eji-kichiwaseyazid
Gizis, mano mi u
Gaye winawa ge-ni-'ji
Wawaseyaziwad!

NAGUNOWIN 10.

1. Babaminwadjimoyuk sa
Gi ikito Debendjiged;
'Wegwen ge-debuetumogwen
Mi go au ge-nodjimoint.
2. Nin ga babawidokan sa
U nin minwadjimowin
Ga-aiijichigeyan sa
Ki ga-ni-aiijichigem.
3. Windumageyuk go mizi
Inu nin gagiquewinun;
Kaginig ki ga widjiwinim
Nananj go che 'shqua-akikag.

GIIGUISIMOWIN.

NAGUMOWIN 11.

1. O shawenimishin
Kin shewendjgeyun
Mano abueyenimishin
Nin bayataziyan.
2. Kin eta Nosinan
Ga-mudji-dodonan,
Geget ki guayukochige,
Dibakonigeyun.
3. Mudji-ijiwebut
Enigokwag niou
Ni bata-ijiwebis sa
Eko mamadjiyan.
4. Webinamawishin
Ni bataziwinun
Pinitumawishin ninde
Che batazisiwan.

NAGUMOWIN 12.

1. Keget na nin gi-nibotag
Ga-nanandawiit?
Kichi mamakadakumig,
Nin go gi ondjined.

2. Mi na u nim bataziwin
Ga-ondji-agonint?
Geget mamakadakumig
Gi-bi-shawenimit.
3. Guayuk sa gi kadod gizis
O waseaziwin
Api nebot Debendjiged
Wi nodjimoiewed.
4. Miquenduman ga-dodawint
Nin kitimagendum;
Ningidemagut go ninde
Mamoyawenduman.
5. Ka gego gi-minisinon
Gi shawenimiyun,
Bina, me eta go, niau
Pegidinamonan.

NAGUMOWIN 13.

1. Ina, au Nuadjimoiwed
Mitigong agodjing!
Gotamiguewemagut'ni
O shawendjigewin.
2. Ina megua mamapined
Naningishka aki;
Gaye tashkabikisewun
Kakina asinin.
3. "Aja sa nin gi-dibaan,"
Gi-iji-bibagi;
Ina dush nawugiquesed
Ani-ishquanamo.

4. Waiba sa ta-onishka
 Che waseyazid dush;
 O Jesus epich-sagiiyang
 Ki gi-bi-ondjine.

NAGUMOWIN 14.

1. Kin bemadjiiweyun
 Ki bi-shagushkitago,
 Anwenindizowining,
 Dabusenimowining,
 Kin ga-wisagendumun
 Ninawind aking ondji,
 Kin eshpendagoziyun
 Kitimag'dtawishinam.
2. Ondji ki nigiwining
 Ki gushkendumowining
 Ki gotugiziwining
 Ima bugwudakumig,
 Kin ga-shagodjitoyun
 Gagwedibenindiwin
 Jesus shewendjigeyun
 Kitimag'dtawishinam.
3. Ondji ki nibowining
 Ki nanandomowining
 Ki makiigowining
 Gi-pi-mamisquiwiyun,
 Kin ga-gushkitawiyang
 Kagige bimad'ziwin
 Jesus shewendjigeyun
 Kitimag'dtawishinam.

—Mrs. English, gaye Rev. Fred Smith, 1880.

KICHI-ANAMIEGLJEG.

NAGUMOWIN 15.

1. Ayamagut sa kagige
Mino dunukiwin;
Ka wika tibikusinon
Epich onanigwuk.
2. Kaginig minokumini
Minwabigoninig
Mi eta go u nibowin
Kebishkagemaguk.
3. Kichi misawinagwut sa
Iwidi agaming
Oma ondas nakakegam
Onzabundjigeshung.
4. Nita shagwenimoshiwug
Wa-ajawaodjig;
Gwinawi-kichikazowad
Ondas inakegam.
5. O guskitoyungobun u
Che mushkawendumung
Ki-da-pugukabundamin
Gwenadjiwung aki.
6. Kishpin onzabiyungobun
Moses ga-onzabid
Ka ki-da-biswendanzimin
Nibowin senaguk.

OMBISHKAWIN.

NAGUMOWIN 16.

1. Jesus ishpiming ga-ijad,
Mi sa au epenimoyan;
Ni wabundan ga-'ni-ijad,
Gaye nin ge-'ni-ijayan.
2. Ga-'ni'jawad ga-n'buakadjig
Mikans guayuk enumonig,
Gaye nin ge-madadoyan
Mikans kechi-shawendagwuk.
3. Mi sa au ga-maneziyan
Ga-ondji-kitimag' jishshan
Gi-kikenimasiwug ou
Kije-Manido Ogwisun.
4. Ginwenj gi-gagibingueyan
Eshkum nin gi-kitimagis,
Nomaya dush na pichinug
Nin gi-bi-shawenimigo.
5. Ni wawijendum bi-'jayan
Che otapiniyun dush kin;
Wasa nind apugitanun
Nin gagibadiziwinun.
6. Ketimagizidjig mizi
Nin ga-papawindumawag,
Che mikawawad kosinan
Nin ga-ijinoamawag.

O TUGUISHINOWIN AU PAN- IZID OCHICHAG.

NAGUMOWIN 17.

1. Ondashan Kichi-Ochichag
Waseshkawishinam;
Kin gi-ondj-gijisowug
Ga-anwachigedjig.
2. Ondashan Kichi-Ochichag
Windumawishinam
Che nisitotumang inu
Ki windumagewin.
3. Bi-waseshkumawishinam
Ima nindeinank;
Gegibingweshkagoyangin
Mano ta-madjawun.
4. Mi dush na che kikenimung
Ki Manidominan
Kechi-dimimagudinig
O shawendjigewin.

AU NESWADIZIT BAYEJI- GUT MANIDO.

NAGUMOWIN 18.

1. Kechi-oyosimigoyun,
Kin ga-migiweyun Kiguis,
Kid ochichingwanitago,
O abueyenimishinam.
2. O kin Wegwisimigoyun
Ga-kichi-gijikageyun,
Kin ochichingwanitago,
Mano bimadjiishinam.
3. Kechi-ochichagowiyun,
Kin wendji-andj-bimadizing,
Kid ochichingwanitago,
Guayukwadiziishinam.
4. Gijigong bayejigoyun,
Gaye dush neswadiziyun,
Kid ochichingwanitago,
Mano sa nodjmoishinam.

ZIGAANDAGEWIN.

NAGUMOWIN 19.

1. Ima o wiouing
Ga-nanandawiit,
Gi-bi-ondjichiwunini
Paniiwemaguk.
2. Nundomigoyan dush
Iwidi ishpiming,
Ni wawinge kisibigi
Jesus o misquiming.
3. Kichi pinagumi
Iu pemijiwung;
Mi go ima wanizidjig
Che kisibikiwad.

NAGUMOWIN 20.

1. Shimagunishidok,
Umbe sa ashwiyuk
Jesus 'ga-widokagowa
Che mushkawiziyeg;
Gotamiguiwi sa
Aau Debendjiged
'Wegwen ge-apenimogwen
Mi au memajituad.
2. Songigabawiyuk
Kin'wa 'numiaiyeg
Nundobuniyeg ayamok
Agoshimonowin:
Aji dush kakina
Gi-gopudjiegwa
Ki ga-nibawiigowa
Kid ogimamiwa.

MUSHKAWICHIGWIN.

NAGUMOWIN 21.

1. Nondawishinam kinawa
Ekiwiyeg gaye
Ishpiming 'nduji ayaiyeg,
Wawindamageyang.
2. Ima enasamubid au
Ki Manidominan
Kichi wawindamagewin
Ni wi-gigitomin.
3. Ge-ako-bimadiziyang,
Che angumiziyang,
Gaye che bumitawungid
Au Bemadjiiyungid.
4. Apine che miganungid
Au mudji-manido,
Mojug dush che shingendumang
Mudji 'nendumowin.
5. Ka nin apenimosimin
Eji-nibuakayang,
Ki widokagewin Jesus
Ki nundotumago.
6. Mano widokawishinam
Ki gagiquewinun
Che mino-ganawendumang
Endaso gijiguk.

U KICHITUA-SHAKUMONI- DIWIIN.

NAGUMOWIN 22.

1. Nin Kije-Manido ate na
Ki kichitwa adopowin,
Mano ta-pi-wisiniwug
Kakina kinidjaniug.
2. Geget ina bajidebi
Iu ki miniquadjigun,
Mano ta-bi-miniquewug
Kakina kinidjanisug.
3. Ki da-kichituawendamin
Christ o shakamoningewin,
Geget shawendagoziwug
Igu sa wadopungedjig.
4. O mano ta-moshkinewug
'Gu meno-widopumikig,
Geget bimadji kakina
'Gu nongom shekamonindjig.
- 5, Mano inenimishinam
Weweni che gijitaiyang
Poch idush ki-sagaamang
Che kichi minokagoyang,

NAGUMOWIN 23.

1. Tebikuk u che bwa nisind
Ga-bi-nibotonung
Gega go ani-shqua-namot
Mi au ga-wikonged.
2. Ni wi-odapinanun sa
Wa-ashumigoyang
Mano nin go gi-ondjine
Nin ga-ikitomin.
3. Bi-nazikumang dush ono
Wayabundumangin
Jesus ni miquenimanan
Ga-inapinunind.
4. O mano bi-wawejiton
Ono nindeinanin
Nin go Jesus gi-ondjine
Che iji-nagumoshan.

ANAMIEGIJIG.

NAGUMOWIN 24.

1. Mi sa minawa madjiseḡ
Iu anamiegijig;
Anweshimonun ninchichag
Wawijenim ki manidom.
2. O apegish sa ishḡiming
Nanagadawend'mungobun,
Minigoyungibun idush
Menwendagwuk anwebiwin.
3. Weweni ganawendanda
O o anamiegijig:
Bama ki ga-wabundamin
Iu ge-wayequasesinog.

NAGUMOWIN 25.

1. Miguech sa weweni
Deguishinomaguk
O o anamiegijig,
Che bizaniayang.
2. Ogima sa nongom
Kid ashumigonan,
Beshe sa bi-wawenabi
Che widopuminung.
3. Kabe gijig beshe
Dunenimug Jesus
Nin kichi modjigidee
Gi-bi-shawenimit.

4. Kaginig go oma
Nin da-nanamadub;
Che nanapugumoyambar
Wawijendumowin.

NAGUMOWIN 26.

1. Debendung nongom gijiguk
Mamoyawamada,
Nanaqueamawatanik
Shewendagozidjig.
2. Nind ogimam miquendamang
Shawendagoziwin,
Ni mushkawendamin nongom
Nagumotagoyun.
3. Aki gi-oshki-ojitong
Mamandawendagwut,
Awushime dush win, o o
Jesus shawendjiged.
4. Nongom o gijigutunik
Gi-onishkagobun,
Awushime enendagwut
U nodjimoiewed.
5. Anishinabe nebodjin
Gi-iji-nibosi,
Kichi-Manitowi sa u
Neyab gi-onishkad.
6. Ka minawa ta-nibosi
Ou ga-mamisquiwit,
Kichi-mamoyawamada
Au wayaseshkonung.

NAGUMOWIN 27.

1. Ni kichi nidadendum ko
 Wabumasiwug au Jesus;
 Washkobungin oma aking
 Ni wisugipidanun ko.
 Agawa go waseazi
 Abita-nibini-gizis:
 Api dush shewenimidjin
 Pibon gizis minwasige,
2. Ima od-inozowining.
 Nind ondji-kichi-minotum,
 Wadjiwidjin, apichi go
 Ni kichi-onaniguendum
 Apegish kaginig mi o
 Eji widjiwipun Jesus
 Nin da kichi wawijendum
 Kabe bibon kabe nibin.
3. Ni mikonaweyendum sa
 Gi minug kakina ninde;
 Ka dush wika bekanukin
 Nind da-wunishque'gosinun:
 Megua sa pugukenduman
 U o sagiiwewin
 Nin da kichi-bapinendum
 Geget go Jesus widjiwit.
4. Nind ogimam kishpin geget
 Nin go debenimiwunen
 Anishwin na pedjiwiyen?
 Gaye mojug gawudjishan?
 O webasindumawishin
 Ono mudji anaquudon!

Ishpiming tugwishimishin
Endagog u wanukiwin.

NAGUMOWIN 28.

1. Wi niboyan ina eta
Gi-ondji-nigishiwamban
Kitwen che niboyan?
Anin dush na au ninchichag
Ka wika win che nibosig
Ge-iji-ayagwen?
2. Nind awi sa nanibwaka
Debendjiged gi-ikidot
Kakina che nibong;
Ispiming ge-ondji-ijang
Eta nin da-inanoki
Che bwa u niboyan.
3. Ga-ondumesh oma aking
Ta-mudji-ijichigesim
Waiba ta-nibom
Kishpin ja'gwa ishquandeming
Babugumigabawigwen
Ge-dibakoniwed.

NAGUMOWIN 29.

1. Anishwin na mawimungwa
Igu nebashidjig?
Jesus sa win o nundoman
Wa-odapinadjin.
2. O-gi-bi-shawendumawan
Enumianidjin

Che anwebinit dush ima
O wanikaniwang.

3. Ga-iji-abidjibad dush
Ishpiming gi-ijad
Mi go u gaye kinawind
Ge-'ji-onishkayung.
4. Mano ta gotamigwewe
U kichi bibigwun,
"Koshkoziyuk nebwakayeg
Ishpiming ijayuk."

NAGUMOWIN 30.

1. Mudji aiiwish
Gega nesigoyan
Nin gi-iji-mikan
Nwadjimoigoyan
Wabumik au Debendjiged
Agodjing ima mitigong.
2. O menweningeyun!
O wadokageyun!
Ki gi-wewibita
Nodjimoiweyun!
Anin ged-ijichigeyan
Mizi che kikenimikwa.
3. O apegish kakina
Aking ge-debweweg!
Nongom ayoyamban,
Che windumageyan;
Au Debendjiged kakina,
Kakina go gi-ondjine!

NAGUMOWIN 31.

1. Kechi ayekoziyeg,
 U babawanishineg,
 Jesus bi-nazikawik,
 Kinawa gi-ondjine;
 O misquiming ayamok
 Mino bimadiziwin.
2. Mikamok u menwamok
 Jesus ga-bi ojitod,
 Gi-gigi-wisugendung
 Kid ondji-bimadizimin:
 Apichi go kakina
 Mikumok wa-ayameg.
3. Debueyenimik isa
 Oguisun gi-minineg!
 Kichi mino ayaiyok,
 U bi-shawenimineg:
 Ishpiming eyamaguk,
 Ki shawenimigowa.
4. Kakina endushiwind
 Ano wi-shawendjige
 Ga-ikitogobunen
 Pi-iji-shawendjige;
 Nongom shawendagozig
 Gaye dush igo mojug.

NAGUMOWIN 32.

1. Pi-madjayuk, wadjiwiyege,
 Odjanimendumowining
 Keyabi eyayeg;
 Wenebik sa wanendumok

Wedjanimigoyegon
Nigan che inabiyeg.

2. Ishpiming sa inabiyuk
Endawad ga-nibwakadjig
Gwunadjiwunini:
Kichi debweyendumowin
Mano oninguiguniyok
Che ombishkayeg dush
3. Kid ogimaminan Jesus
Ondji godugiigoyung
Ki ga wabumanan;
Kakina meshkawendungig
Ta minawug wiwakwanun
Beshigendagwukin.
4. Kichi widokagemagut
O o paguisendumowin;
Nuadjimoigoyung;
Waiba sa ki ga-ishqua
Migoshkadendamin aking
Che 'jayung gijigong,
5. Keget go Kichi Manido
Mijisha 'ga wabumanan
Kechi gwunadjiwid!
Ta kichi minwewemagut
Ki mamoyawewininan
Waseyaziwining.

NAGOMOWIN 33.

1. Oma sa inakukegam
Enduji-niskaduk

Ni nibawish inabiyan
Iwidi ishpiming.

2. O kichi bishigendagwut
O o ejinuman
Wabunduman kitiganun
Wayabigonigin!
3. Mi sa iwidi enduji
Mikoging 'nu minun;
Gaye go endunichiwung
Amo-zinzibakwut.
4. Mi sa iwidi kaginig
Enduji-gijiguk,
Waseshkunk waau Ogima,
Kosinan Oguisun.
5. Ka wika mudji nesewin
Gaye akoziwin;
Ta-kikendjigadesinon
Iwidi ishpiming.
6. Anin api wenijishing
Ge-ayamowanen?
Gaye ge-wabumawugen
Nos ge-anwebiit?
7. Modjigenduman, wenda go
Wi-madja ninchichag!
Naskadjiiwemagukin
Aking wi-nugudunk.
8. Mi dush iwidi ishpiming
Kaginig ge-duji
Modjigiziyung apane
Gi-de-daguishinung.

NAGUMOWIN 34.

1. Mano nongom onagoshig
Ta-paziguimagut
Mamoyawagendumowin
Ima nindeinang.
2. Debendjiged kabe gijig
Ki widokagonan
Kinawind bayedjiwishung
Bi-mino-dodonung.
3. Keget sa kijika gizis
Endaso gijiguk
Nawach dush win kijikani
O shawendjigewin.
4. Oshki shawendjigewinun
Ga-bi mijiyangin
Oshki mamoyawewinun
Nin da magumomin.

NAGUMOWIN 35.

1. Che mamoyawaminan sa
Nin gi-ondji koshkoz;
Jesus ganawenimishin
Nin bayedjiwiyan.
2. Migwech wedisabunduman
Minawa gijiguk
O mano ki ga debweton
Nongom kabe gijig!
3. Ganawenim sa ninchichag
Che batazisiwan,
Kakina che madjamaguk
Migoshkad'ziwinun.

4. Mano ganawendun inu
Nind ikitowinun
Che 'ni nibwaka-gijweyan
Ge-daso-gijiguk.
5. Nodjimowin ni babiton
Ketimag'jishshan
Keget go che ikitoyan
Jesus Nind ogimam.

NAGUMOWIN 36.

1. Kakina mamoiawumik
Gijik ga-ojitod
Gaye tibik ga-ojitod
Au waseyang eyad.
2. Enendumung o-wabundan
Genawabuminung;
Ki pugukabumigonan
Tebikudinigin.
3. Genawenimut O Jesus
Ta kichi-wanuki;
Ki ganaweningewining
Ta duji-wanuki.
4. Igu sa kid angenemug
Giwitaiii.
O-ganawenimawan 'nu
Nebashininidjin.
5. Mano sa queshkozangin
Ishpiming eyagin
Nin ga-mumiquendushimin
Che modjigendumang.

NAGUMOWIN 37.

1. Nin Kije-Manidom, geget
Ki gi-kichi-shawendjige;
Endaso-gijiguk geget
Ki kichi-mino-dodage.
2. Jesus endaso-tibikuk,
Ki mij che mino-nibayan,
Api dush go badabungin
Minawa ki bi-amudin.
3. Ki minin ni gijigomun
Kaginig wi-bumitonan
Ki kichi mamoiawumin
Kaginig shawenimiyun.

NAGUMOWIN 38.

1. Ina waau gizis
Ba-waseyasiget!
Mizi sa o-dibadjiman
Ga-ojiigodjin.
2. Gaye nin sa dush go
Nin da-dibadjima
Che nanugumotumawug
Ga-bi-shawenimit.
3. Nin gi-mino-niba
Gi-ganawenimit
Qeshkozian, keyabi go
Nin ganawenimik.
4. Nim bimadiziwin
Ki pugidinumon,

Che ganawenimiyun dush
Apane kaginig.

NAGUMOWIN 39.

1. Nind Ogiman wishkobun sa
Iu ganawabuminan
Kabe gijik miquenduman
Iu ki shawendjigewin.
2. Wishkobun sa ki gijigom
Ga-shawendumowumbunen.
O mano ta-minwewewun
Ni nagumowininanin!
3. Api ki widokagewin
Gi-pinideeshkagoyan,
Mi dush che wawijenduman
Gi-bi-shawenimigoyan.
4. Mi dush na che wabunduman
Gaye go che kikenduman
Aking ge-debiigoyan
Gaye iwidi ishpiming.

NAGUMOWIN 40.

1. Geget kichi onijishin
U zagiidiyung!
Ki minwendamin kaginig
Che wawabundishung.
2. Ki bejigoigonan ma
Ki niganiminan
Ga-ani-ijad dush au Jesus
Kid ani-ijamin.

3. O mano kaginig
Ki ga-widjiwanan
Win dush che niganenimung
Jesus ga-agonind!
4. Mano sa beshwenimada
Au zayagiinung;
Nongom nin ga shawenimik
Enenimada sa!
5. Gi-minigoyung dush Jesus
O shawendjigewin
Kawin dush minawa ki da
Bukewinasinan.
6. Mano sa debuetawada
Che de gijitayung;
Che wabundiyung kagige
Bimadiziwining.

NAGUMOWIN 41.

1. Jesus ta-ogimawiwi
Enigokoshkung au gizis;
Od ogimawiwini mizi
Ta-debishkamagudini.
2. Kiwedinong gaye dush go
Shawunong bi-ondjibawug
Wegimawidjig kakina
Wi-pi-shugushkitawawad.
3. Gaye go epungishimok
Wendjita anishinabeg;
O-ga-nundotanawa u
Kosinan od ikitowin.

4. Mi au ge-paguisenimind
Gaye ge-mamoiawumind;
Od ijinikazowini
Ta-ombishkamagudini.
5. Anoch enwedjig kakina
O-ga-nagumotawawan
Gaye go abinodjiyug
Ta-naqueamageshiwug.

NAGUMOWIN 42.

1. Ina sa enakoneg
O o anamiawin!
Jesus o-biskaneton
Mizi giwitakumig.
Che odishkodemiyung
Gi-bi-ondji-tuguishin;
O apegish kakina
Gijigendumowapun!
2. Wayeshkut au anokid
Gi-pungishewugudini
Nongom dush mizi aking
Ombueshkamagudini,
Eshkum ani madjiging
Gotamiguiwimagut,
Ani-ungoshkawun dush
Mudji anokiwinun.
3. Wenedjanisimineg
Waau Kije-Manido
Mamoiawumik Jesus
Ga-bi-shawenimineg!
Jesus sa mushkawizi

Wi-nanandawiiwed;
 Gi-mamandawichige
 Gi-ojitod u aki!

4. Ki wabundanawa na
 Anaquudong badasing?
 Eshkum pi-mungagode
 Ima mizi pengwuking
 Mi go ajiie geget
 Wi-pi-pugumibisag
 Ta-bi-kichi-kimiwun
 Wenijishit Ochichag!

NAGUMOWIN 43.

1. Naqueumawadanig sa
 Ishpiming eyadjig;
 Geget gotamiguinowug
 Wayawijendungig.
2. O nagumotawawan sa
 Ga-bi-nibotonung;
 Mi sa au gaye kinawind
 Ge-nagumotawung.
3. Jesus apitendagozi
 Win kichi sagiint;
 Che niganenimigoyun
 Kaginig kin Jesus.
4. Enigoquag mizi aking
 Ta-modjigaumog,
 Che nanapagumowad 'nu
 Od ogimamiwan.

NAGUMOWIN 44.

1. Ni Kije-Manidom, kin sa
Ondjibamagudon
Ni modjigendumowinun
Endaso-gijiguk.
2. Kin ondji-waseyamagut
U pasa go tibik
Kin sa kidau nind anungom
Gaye ni gizisom.
3. Kizhi-waseyamagut sa
Giwitaiii.
Jesus ba-windumawidjin
Win go debenimit.
4. Nondaman dush ga-ikidot
Wi madja ninchichag
Wi-awi-wabumad inu
Wedogimamidjin.
5. Kawin dush nin da gotunsin
Gebishkagemaguk;
Kishpin widjiwigoyan u
Debueyendumowin.

NAGUMOWIN 45.

1. Nose, ki shibiniketon
Che widokawiyun;
Kishpin sa kazotawiyun
Aninde ge 'jayan?
Anin minik ga-bimondung
2. Gotugiziwinun,

Kiguisis che bua neseyan
Wi-nanandawiit?

3. O Jesus! debueyendaman
Nin da wawijendum
Nongom ki da wawejia
Ninchichag nongom go.
4. Kid ombinamon nishkinjigon
Kin wadokageyun
O mijishin nibuakawin
Che nodjimoian!
5. Kawin kid inenimasi
Ninchichag che nibot
O mano shawenimishin
Che bimadiziyan

NAGUMOWIN 46.

1. Jesus, naganinikazot
Mamawi go mizi!
Mi u shegushkitumowad
Kakina guesikig.
2. Jesus, mi u ga-minindwa
'Gu bayatazidjig!
O webasindumagowan
Gotagendumowin.
3. Jesus od abawan inu
Menj' mupizonidjin;
Bimadiziwin o minan
Inu nebonidjin.
4. Apegish akink eyadjig

Tangundumowapun!
 Oo o shawendjigewin
 Ga-bi-mikagoyan.

5. Mi eta u o debuewin
 Ge-windumageyan,
 "Wabumik manishtanishins"
 Nind da-iji-bibag.
6. Geget nin da-shawendagos
 Nanaj go niboshan
 Oo che iji-bibagiyan
 Wabumik au Jesus.

NAGUMOWIN 47.

1. Na! gosha eji
 Wawijendumowad
 Kiji-Manidon gen,wabm'adjig
 Apichi sa go
 ,Che wawijendumog
 Pichinug shawendagoziwad.
2. Mi sa gaye nin
 Ga'zhe-wawijenduman
 Wayeshkut api mekawug au
 O misquim ga-bi
 Ziguebinumawit
 Gi-kichi-wawijenduman dush.
3. Ishpiming sa go
 Gi-inakumiga
 Ozidang gi-apugizoyan;
 Gi-bibagimug
 Ga-nanandawiit
 Apichi nin gi-wawijendum.

4. Jesus, kabe gijig
Nin gi-inaamoz,
Apegish kakina wab'dum'wad
Nin gi 'nademosh
Eji-onijishing
O kichi od-anamiawin.
5. O geget sa go
'Che wawijendagwut
Misqui ga-nodjimoigoyung!
Gi-tangunduman
Wenda go madjigin
Ninde epich wawijenduman.

NAGUMOWIN 48.

1. Kinawa bayataziyeg
Jesus ki wikomigowa;
Kije-Manido kakina
Nongom ki nundomigowa.
2. Debendjiged nind anonig
Che wiquudjiwininagog;
Bi madjayuk endushiyeg,
Jesus aje gi-gijita.
3. Bi-paziguiyuk kakina
Wa-anwebiigoziyeg;
Kinawa gwedugiziyeg,
Jesus ki nundomigowa.
4. Odawinumawishig sa,
Oo nin dibadjimowin
Mano o shawendjigewin
'Ga-nokideeshkagonan.

5. Ima enasumubiyeg,
Jesus ki wabundaigom!
Umbe odapinumawik
U o shawendjigewin.
6. Mi go nongom mino api,
Kego win buatumikegon;
Wewib sa bi-nazikawik
Waaau ge-nodjimoineg.

NAGUMOWIN 49.

1. O apegish madjamaguk
Oo nim bataziwinish
Gushkitoyamban ozidang
Jesus che dunenimoshan!
2. Che anwebit sa ninchichag
Nind iji-nundawenimosh;
Mano mijishin nindeing
Kid inendagoziwinun.
3. Buquakobidumawishin
Nin gagibadiziwinun;
Kawin nin da anwebisi
Kishpin shawenimisiwun.
4. Kichi Manido mi-anoch
Wi-kikinawabuminan;
Che ni-biminigadaman
Ajideyatig mesquiwung.
5. Widokawiyun sa eta
Nin da-ondji-pinidee
Bidon bidon wenijishing
Kichi wawijendumowin,

6. Ondashan sa, nind Ogimam
Shawenim ketimagizid
Bi-nagozin sa nindeing
Wewib bi-shawenimishin!

NAGUMOWIN 50.

1. Kichi kitimagukumig
Eji bataziyung;
Mushkawupijiungid au
Win mudji Manido.
2. Mudwe nondagwut dush win go
U nendomigoyung
"Ho! bayataziyeg, Jesus
Bi-apenimoyuk,
3. Nin debuetawa nendomit,
Ge-apenimoyan;
Ki wi-debueton sa Jesus
O widokawishin!
4. Endunichiwung ki misquim
Ni bi-apugizosh
Mano kakina wanukin
Ta-webabawewun.
5. Kinikang ni bi-apugis
Nin bayedjiwiyan,
Kin Jesus epenimoyan
Mushkawiziishin.

NAGUMOWIN 51.

Bi-nazikawishinam Christ
Nodjimowin batoyun,

Che ondji-segiziwang
Abueyenimishinam.

2. Kin Jesus wadokawutwa
Meno anamiadjig
Ki minodeeshkawag dush
Igu epenimikig.
3. Che bimadjiindwa igu
Dayebueyenimikig,
'Pane che dibenimiyang
Kin ga-ondji-nigiyun.
4. Gi-abinodjiwiyun Kin
Ki-gi-kichi-ogimau:
Pindjina nindeinang
Kaginig ogimawin.
5. Geget sa ki gi-kichi-debis
Gi-guayukwadiziyun
O! mano debiishinam
Ishpiming che ijaiyang.

NAGUMOWIN 52.

1. Geget kichi onijishin
Manido od ikitowin
Win go ki gi-minigonan
'Zhenamonung ishpiming.
2. Mi u wandumagoyung
Aki gi-ojichigadeg;
Mi gaye go ima ateg
Inu o gagiquewinun.
3. Kakina che gotumung u
Bataziwin kid igonan;

Ishpiming sa che ijaiyung
Kid iji-windumagomin.

4. Gaye ki windumagomin
Jesus gi bi-nibotonung;
Mi u naganimaguk
Che quekid au bayatazid.
5. Abinodjidok mano
Mamoyawagendumok;
Kikendumeg u Manido
O nundongewin ishpiming.

NAGUMOWIN 53.

1. Ondashan O ni Manidom
Bi-shawenimishin;
Mano aton ninchichagong
Ki minweningewin.
2. Piniziwin ni wi-ayan
Gaye nibuakawin
Che apichi piniziyan
Ki pagosenimin.
3. Kid iji-nundotumon sa
U ga-ikidoyun;
"Madjan sa nongom" nind idan
U bataziwinish.
4. "Mudji inendumowinun
Kakina madjayuk;
Webabogoyuk sa ima
Jesus o misquiming."
5. Jesus, ki paguisabumig
Waau ninchichag nongom!

Nin debueyendum sa nongom
Che shawenimiyun!

6. Mi go geget nongom aje
Bi-nodjimoiyun;
Ki misquiming sa nind ondji
Kichi shawendagos.

NAGUMOWIN 54.

1. O apegish na nindeing
Modjigiziyamban
Tokideeshkagoyamban
U Jesus o misquim!
2. 'Pegish minugibun ninde
Ga-nanandawiit!
Jesus eta che nondawug
Ima ge-dunubit!
3. O apegish ayamamban
Kechi-pinuk ode!
Bukewinasiwugibun
Wadjiwit nindeing.
4. Moshkinegibun nindeing
Ki sagiiwewin;
Gigishkamamban kakina
Kid inendumowin.
5. Keyabi kid iji-dee
Che shawenimiyang:
O Jesus ni nundawendan
Che kikeniminan!

NAGUMOWIN 55.

1. Kagige Kichi-Manido
Guetamiguendagoziyun;
Mizi sa ki moshkineshkan
Wasa iwidi gijigong.
2. Api ko negumotokin
Aau naganizid angen
Kakina shugushkitawug
Igu wayaseyazidjig.
3. Mianoch gaye ninawind
Eji-shugushkitagoyun!
Megue wiuguseishing
Kid ondji-bibagimigo.
4. Mizi aking gi-nondumog
Iu dibadjimigoyun
Ka sa dush win igo kakina
Ki de-kikenimigosi!
5. Manido ishpiming aya
Aking dush win ininiwug!
Nindawach dush go beka
Ninga-mamakadendamin.

NAGUMOWIN 56.

1. Ni Kije-Manidom
Kin ki nanandomin:
Ka nin da bimadizisi
Kishpin nagujiyun.
2. Ki waseyaziwin
Ni waseshkumagon;

Geget kichi onanigwut
Jesus wadjiwidjin.

3. Kic hi onijishin
Sho minguetawiyun!
Ish piming go inendagwut
U beshweniminan.
4. Kin sa ondji mino
Ayawug angenug;
Kichi onaniguendumog
Widjiwawad Jesus.
5. Kichi gagetin sa
Ki bi nazikon kin;
Ozam ma wasa ni nibaw,
O wikobinishin!

NAGUMOWIN 57.

1. Anumiawini
Ochichag mijishin
Wenishqueigoyanin dush
Ikonumawishin.
2. Bayedjiwimaguk
Nind inendumowin
Mano widokawishin
Che mushkawenduman.
3. Bi-wewibiton sa
Che dibenimiyun;
Bi-sugukinumawishin
Nind inendumowin.
4. Kawin dush keyabi
Mizi oma aking

Ta-ayezhamagusinon
Nind inendumowin.

NAGUMOWIN 58.

1. Mi na au Ajideiatig
Wendji nundobuniyan?
Nin ga-shaguenim na Jesus
Che muminwadjimug?
2. Wenipush na go ishpiming
Nin da-deduguishin?
Megua win gi-migazowad
Ga-bi-niganidjig?
3. Ka na win go ayasiwug
Ge-mamiganugig?
Nin da-daguishin na kishpin
Anawendjigeyan?
4. Kishpin wa-nadjimowanen
Nin da-mushkawendum
Dibendjige' widjiishin
Che shushibenduman.
5. Kakina debenimutjig
Ta-mamajituawug
O debabundanawa go
Ge-wi-dunukiwad.
6. Api gi-mawundonutwa
Ge-waseyazidjig
Ki ga-saquadumagog sa
Ge-wawijendungig.

NAGUMOWIN 59.

1. Sibing ijichiwunini
 Jesus o shawendjigewin:
 Kinawind dayebuetawung
 Ki gi-ojitumagonan
 Win sa go au Debendjiged
 Nongom ki nundomigonan
 Che miniqueyung kagige
 Bimadiziwini-nibi.
2. Ki minigomin Ochichag
 Api dayebuetawungon.
 Ki bi-shawenimigomin,
 Jesus epenimoyungon!
 Pungi go manigoyungon
 Iu o menweningewin
 Gija go ki tangundamin
 Eji-wishkobung ishpiming.

NAGUMOWIN 60.

1. Jesus, kagige Ogima
 Odapinamawishinam
 Ono badumagoyunin
 Kichi mamoyawewinun.
2. Mano apane kaginig,
 Nin go-mushkawendushimin;
 Wayeshkut go mekagoyun
 Che iji-zagiigoyun.
3. Ga-iji-modjigiziyang
 Api u shawenimiyang;
 O mano mi u kaginig,
 Ge-iji-wawijendumang!

4. Eshkum che mawundjitoyang
Iu modjigendumowin;
Nanandj idush go ishpiming,
Che ni-naqueumageyang.

NAGUMOWIN 61.

1. Kosinan enasumubit
Eayanishinabewiyeg,
Kakina shugushkitawik,
Win ma eta Manidowi.
2. O gushkiewiziwining,
Win gi-gi-ojiigonan,
Megua dush go wanishinung
Win ki gi bi-mikagonan.
3. Ki ga-ombinamago sa
Ni modjigiziwininan;
Onaniguadakumig sa
Aking ge-bapinendungig.
4. Enigoquag o o aki
Debisin ki gagiquewin;
Enigoquag iu gijig
Dusin ki shawendjigewin.
5. Asining ta-iji-songun
Iu ki kichi debuewin
Aji gi-ishqua-gijiguk
Keyabi ki ga-manidow.

NAGUMOWIN 62.

1. Ki da kichituawendamin
Jesus od onoz'win

Ki da inadjimanan sa
Kichi ogimawid.

2. Ishpiming duji angenug
Naqueamadiwug
Ima enasamubid au
Jesus Wegimawid.
3. Kin'wa bemadjiigoyeg
Shawendagoziyeg
Ki bimagjiigowa au
Kechi-ogimawid.
4. Kinawa ga-minigoyeg
Mino dunukiwin
Shugushkitawik sa ima
'Duji-ogimawid.
5. Kinawa bayataziyeg
Shewenimigoyeg
Mojug miquenimik Jesus
Kechi-ogimawid.

NAGUMOWIN 63.

1. Geget shawendagozi au
Meno anamiad
'Nu ma o bataziwinun
Gi-abueyeniman.
2. O-minodeeshkagon sa
U waseyaziwin
Ishpiming sa od-ondinan
Onanigoziwin.
3. Misawa ketimagizid
Poch onanigozi

O-beshwabundan ma Jesus.
O shawendjigewin.

4. Kishpin dush gotugiziwin
Gomapi mojitod
Besho sa o-widoseman
Wawidokagodjin.
5. Bama dush gi-nandomigut
'Nu od ogimamun
Kichi modjigiziwining
Ishp'ming ta-ijise.

NAGUMOWIN 64.

1. Jesus ki bi-nazikon,
Menwenimut ninchichag,
Megua wi mamangashkag
Gaye u kichi noding,
Kajishin epich megua
Niskaduk bimarizing
Bugumiwij ninchichag
Enduji ayanwating.
2. Kin eta au ninchichag
Ki pagosenimigosh;
Kego nagujishiken
Bi-mino-ayawishin;
Kin ma kit apenimin;
Kin eta ki widokaw;
Mano agwunaoshin
Igu ki ninguigunug.
3. Nenandawiiweyun
Megua kidugawanin
Anoch enapinedjig
Ki gi-bi-nodjimoag;

Apichi ki guayukoz
 Ka nin guayukozisi
 Nin mudji ijiwebis
 Ki moahkinen debwewin.

4. Ki widokagewining
 Nin ga-ondji-nodjimosh,
 Wendji-nodjimwabaweng
 Nin ga-pipiniigon,
 Kin ma bimaadiziwin
 Wenipush nin gad-ayan;
 Umbe nindeing aton,
 Mojug bimaadiziwin.

NAGUMOWIN 65.

1. Ondashan kichi Ochichag,
 Widokawishinam,
 Aton u sagiiwewin
 Ima nindeinang.
- 2 'Na eji-gotugiziyang
 Oma aking ayayang;
 Nin kichi bejiwimin sa
 Ishpiming wi'jayang.
3. Anawi nind inend amin
 Nagumotagoyun;
 Nind anamiawininan
 Nonde ko takisin.
4. Nosinan, mi na apine
 Ge'ji-bedjiwiyang?
 Pungi ma ki sagiigo
 Kichi sagiiyang kin.

5. Ondashan, Kichi Ochichag
Widokawishinam,
Moshkinaton nindeinang
U sagiiwewin.

NAGUMOWIN 66.

1. Umbe koshkosin ninchichag
Gizis eji-minwewizid
Eji-minwewizin dush kin
Kigijeb dush anamian,
2. Tibishko go wa-nibongin
Nongom gijiguk anokin
Man'do manikin ganwendun
Ki ga-dibakonigo ma.
3. Kego mudji gigitoken,
Kego mudji inendungen,
Ki wabumik ma Manido,
Gimodj ejiwebiziyun.
4. Koshkosin onishkan ninde,
Naqueamou 'gu angenug
Kabe tibik negamodjig,
Wawijenimawad Man'don.
5. Mamoiwamada waau
Wendji-shawendagoziyung
Weosimind Wegwisimind
Gaye Panizid Ochichag.

NAGUMOWIN 67.

1. Besho duniziyun, ni Manidom,
Ima sanagutong ni pasigui

Poch dush nin ga-nagum
 Besho duniziyan, besho duniziyan
 Ni Manidom.

2. Nin babawanishin, pungishimo
 Aau nin gisisom asining nind ub
 Poch dush ki bawanin
 Besho duniziyan, besho duniziyan
 Ni Manidom.

NAGUMOWIN 68.

1. Ondashayuk sa, kinawa
 Minik bayataziyeg,
 Jesus waweji-gabawi
 Wi-nanandawiineg;
 Mushkawizi,
 Ge-bi-shawenimineg.
2. Ketimagiziweguen sa,
 Wa-shawendagoziyeg,
 Jesus o shawendjigewin
 Mano otapinamok;
 Wenipush sa,
 Kishpinatumatizok.
3. Kego shaguenimokegon,
 Panima che 'nendumeg,
 Nongom che nundawenimeg,
 Kid inenimigowa;
 Ochichagwun
 Nongom ki minigowa.
4. Kinawa puayawiziyeg,
 U nishwanatiziyeg.

Panima 'ga-pi-ijamin,
 Kego inendunkegon;
 Jesus nongom,
 "Pi ijag," kid igowa.

5. Kitiganesing gi duji
 Wawisugine Jesus,
 Wabumik au ga-agonint,
 Nondawik u ekitod,
 'Nin gi-gij-'ton
 Che shawendagoziyeg."
6. Ombishkad Mino-Manido,
 Ki miquenimigowa;
 Wenipush sa nazikawik;
 Win eta apenimok:
 Jesus eta
 Ki-da-nodjimo'gowa.

NAGUMOWIN 69.

1. Kiwedinong eyadjig,
 Gaye 'gu wabunong
 Igu endunukidjig
 Iwidi kijateg,
 Gaye patukizowad
 Palm inagawanjig,
 Ki nundemigonanig
 Che shawenimungwa.
2. Anin sa enabadnk
 Guanachiwuninig,
 Endunukiwad anind
 Enamiasgog;
 Ano shawenimindwa;

Mino dunukiwad,
O shugushkitanawa
Mitig gaye asin.

3. Kinawind nebuakayung,
Wayaseshkagoyung,
Ki ga-shaguen'momin na
Che widokageyung?
O Bimadjiiwewin!
Mizi dibadjimon,
Nananj igo kakina
Gi-minotumowad.

4. Nodin! sasueyasidon
U minwadjimowin;
Mano sa einashkag
Ta-iji-webaun,
Nananj igo Jesus Christ,
Au ga-nibotaged,
Neyab aking duguishin,
Che bi-ogimawid.

NAGUMOWIN 70.

1. Migwech ni Kije-Manidom
Migiweyun che waseyag
Tibikuk ganawenimishin
Kin kechi-mushkawiziyun.
2. Ondji sayagiut kigwis
Webinamawishin nongom
Ga-mudji-ijichigeyan
Che ondji-bizan-nibayan,
3. Mano nin ga-'ji-bimadis
Che gotansiwan nibowin

O mano nin ga-iji-nib
Che mino-abichibayan.

4. Mano kiga-apenimin
Che ondji bizan-nibayan
Ge-ondji-mushkawiziyan
Che bumitonan gi-wabung.
5. Tebikuk nebasiwanen
Mauo ki ga-miquenimin
O midaguenimawishin
Manazabundumowinun.

NAGUMOWIN 71.

1. Mudwewetoyok u
Kechi-minotagwuk;
Bibagim kakina
Kidj-anishinabeg:
Aji-duguishinomagut
Che-bi-shawendaguziyeg.
2. Jesus o-gi-gij'ton
Nodjimoiwewin;
Papinendumoyok;
Ketimagiziyeg:
Aji, etc.
3. Kosinan Ogwisun
Mano minwadjimik;
Dibadjimik mizi
Oma mizi aking:
Aji, etc.
4. Kinawa kakina,
Gwetugitoweguen

Otapinik Jesus
Ge-nodjimoineg.
Aji, etc.

5. Ga-bunadjitoyeg
Ishpiming eagin,
Wenipush sa neyab
Odapinamoyok:
Aji, etc.
6. Debuetumoyok u
Papinadjimowin;
Umbe gijitayok
Ishpiming che 'jayeg:
Aji, etc.

NAGUMOWIN 72.

1. Che anokitonan
Nose, nind ayanan,
Che wi-gijitad ninchichag
Ishpiming wi-ijad.
2. Ki nundawenim sa
Che anokitonan,
O mano anguamiishin
Guayuk che anam'ayan.
3. Wawejiishin sa
Che agasen'moyan,
Che de-gijitayan, Nose,
Api naqueshkonan.
4. Widokawishin sa
Che akawabiyan

Gaye che anamiayan
Wi-bimadiziyan.

NAGUMOWIN 73.

1. Geget kichi onijishin
Che wawijenimind
Ki Kije-Manidominan
Gaye minwadjimind.
2. Weshki-kig'jebawagukin
Gaye tebikukin
Weweni dibadodaming
Od onijishiwin.
3. Geget ni modjigidee
Wayabundamanin
Gaye dush mequendamanin
Kid anokiwinun.
4. Umbe wawijenimada
Ki Manidominan
Weosimind, Wegwisimind
Gaye au Ochichag.

NAGUMOWIN 74.

1. Kakina aking eyadjig
Ta-mamoyawagendumog,
Che nanagamotawawad
Ga-gijikumagowadjin.
2. Kaginig debuemaguton
Inu kid ikitowinun;
Ta-muduenondagosiwug
Mizi ge-mamoyawedljig.

3. Mamoiawamada aau
Wendji shawendagoziyung,
Weosimind Weguisimind
Gaye Panizid Ochichag.

NAGUMOWIN 75.

1. Minawa abiding
Ki-wabundishimin;
Mamoiwamada Jesus
Ga-shaweniminung.
2. O mushkawiziwin
Gi-maminigoyung
Kid ondji-wabundishimin
Naqueamadishung.
3. Mizakumig inu
Animiziwinun;
Ga-bi-wawabundumungin
Gibigagijiguk.
4. Shaweniminung dush
Aau Debendjiged,
Ki gi-bi-widokagonan
Nananj dush go nongom.
5. Apenimoda sa
O widokagewin;
Ge-'ni-nodjimoigoyung
Wawinge kakina.
6. Otapinada sa
Au ajideyatig,
Che nopinanung dush Jesus
Iwidi ga ijad.

NAGUMOWIN 76.

1. Madjag enamiayeg,
Nundobuniyuk,
'Ga-widokag Jesus,
Ani-nigani.
Christ au kid ogimam
'Ga-migadamag,
Umbe mamaquiyok
Wabum enosed.
2. Ki shagodjitwamin,
Satan ojimo,
Gijigendumoyuk,
Ki mamajitwam.
Ki segitonawan
Meshkawadukin,
Wikanisimadog,
Enigok saqueg.
3. Ki gotamigwino
Madjishkamagut
U Kije-Manido
Od anamiawin.
Ki bimosemin ma
Anamiawining
Ki bejigomin sa
Shawendjigewining.
4. Ogimawinun
Ta bunadudon,
Anamiawinun
Gotamigwudon,
Che madjiskamaguk
Miziwekumig

Christ sa gi-ikito
Che ijiwebuk.

5. Umbe dush nagumok,
Wawijendumok,
Ima nagumoning
Che ishpendumeg.
Che wawijenimeg
Au Christ ogima,
Apine kaging
Wawijendumok.

NAGUMOWIN 77.

1. Ondashan sa Debendumun
Kichi shawendjigewin;
Wawejiton oo ninde
Che nanagumotonan;
Kikinoamawishin sa
Ishpiming negumowad
Kichi miguech mindjimiyun
Ki shawendjigewining.
2. Ki gi-duguishin sa oma
Che shibiniketonan;
Inenimiwunen dush go
Minawa nin ga-kiwe;
Jesus nin gi mikag megua
Papawanishinamban;
Mi u nanizaniyan
Ga-ondji-nibotawit.
3. O geget shawendjigewin
Nin kichi muzinaan!
Mano sagiiwewining

Mindjimupiton ninte;
 Neta-wanishinongin sa
 Nind iji-kitimagis;
 Ki minin ninde O Mano
 Odapinamawishin.

NAGUMOWIN 78.

1. Ga-bitod bimadiziwin
 Kaginig nin miquenima;
 Paziguig bayataziyeg
 Ki ga-shawenimigowa
2. Nundotumawik sa Jesus
 Nongom che shawenimineg;
 Ki shibiniketagowa
 Che nibosiweg kaginig.
3. Mi go o o bataziyung,
 Ga-pi-ondji-mamisquiwit
 Ki gi-nibotagonan dush
 Che wabumung au Kosinan.
4. Mi sa o o sagiinan,
 Wendji sagizibingueyan,
 Bebaijayan kaginig
 Nin naqueshkawa au Jesus.
5. Mi sa dush oma takibing
 Ge-ondji go miniqueyan;
 Ka sa wika sayagiik
 Ta-debugenimojis.

NAGUMOWIN 79.

1. Ondash keshkendumun, ki gotugito
Ki ga-shawenimin anamian
Bidog kideiwan ki gotagendum
Ayamagut oma ge-nodj'moigoyeg.
2. Onanigoziyok, wawijendumok,
Ketimagiziyeg wawijendun,
Au Kichi Ochichag o kidigowa
Ayamagut oma ge-nodj'moigoyeg.
3. Bimatiziwini-baquejigun ma
Ki ga-ondj-minigom ma ishpiming,
Bi-nazikumoyok shawendjigewin
Ayamagut oma ge-nodj'moigoyeg.

NAGUMOWIN 80.

1. Taguishin Debakoniwed!
Beshwewedum bubibagit;
Bi-gotamigotagozi
Kashitod modjigenduzhing!
2. Angenug bi-sasaquewug
Ogimawubinit Jesus!
Geget bi-gotamiguiwi
Ba-waseinguezot Jesus.
3. Bi-odapinumazo
Endushing ogimawinun
Kakina o-debuetagon
Gaye od-anumikagon.
4. Sasaqueyuk sa kinawa
Kakina enumiayeg!

Jesus ba-odapininung
Kaginig ta-ogimawi

NAGUMOWIN 81.

1. Nin kichi nidjikiwenzi
Negumotonanin
Tibi sa che tokiseguen
Miguech che inendaman
2. Kin sa nind apenimowin
Ga-shawenimiyun;
Bi-nisinamawishin sa
Ki shawendjigewin.
3. Mi dush che madaadoyan
Ispiming enamog;
Che awi wabumug waau
Ni Kije-manidom.
4. Koshkozin! che nagumoyun
Kechi-minotagwuk
Kego win nisanendunken
Ge-daso-gijiguk.

NAGUMOWIN 82.

1. O apegish sa midaswak
Nidj-anishinabeg,
Che nanagumotawawad
Nin Kije-Mamidom.
2. Nind ogimam widjiishin
Che dibadotuman
Ki kichituawendagoz'win
Oma mizi aking.

3. Jesus wendji-segisising
Wendji-gushkendanzing
Kichi minotagwudini
U od onozowin.
4. Ogushkiton che webinunk
Bataziwinishun,
Piniwemagutini
U Jesus o-misquim.
5. Ganawabumik Kinawa
Anishinabedog
Debueyenimik mi dush na
Che bimaiziyeg.
6. Wabundumok bimondunk Christ
Kibataziwiniwan,
Mi sa au ga nibotawad
Aking eyanidjin.

NAGUMOWIN 83.

1. Api ko geshkendamanin
Gaye nesaniziyanin
Nind apenima au Jesus
Gaye win ga-wisagendunk,
Nin kitimagenimik dush
Gaye ni minodeeik.
2. Api megoshkadendaman
Gaye segizid ninchichag,
Au ningoting ga-bimondunk
Ki bataziwininanin,
Nin ga-bi-nazikag, gaye
Nin ga-gasizibingweog.

3. Api gaye ochichiseg
Che ishqua-bimadiziyan,
Ta-nibawi besho ima
Nibaguning shingishinan;
Nin ga-ijinoamag dush
Iwidi ged-ijayan.

NAGUMOWIN 84.

1. Geget ni bapinenimosh
Gague-naguniding
Kagige bimadiziwin
Wi-debibidoyan.
2. 'Che kiji-wasabikide
Ogima wiwakwan;
Jesus ba-ininumawit
Nundonged ishpiming.
3. Aking ga-ondji-madjadjig
Anjenug, gaye go,
Ni wawataquaamagog
Ganawabumiwad.
4. Geget nin ga-kijikabato
Nanginidezoyan
Quesigwungin aguiwinun
Gi-kidjwebinuman.
5. Angenug ta-sasaquewug
Gi-nagujiweyan;
Jesus nin ga-bizikonik
Ogima wiwakwan.
6. Awi mojug nin ga-ina
Jesus enasumid

Magiwed mushkawiziwin
Wendji-nagujiweng.

NAGUMOWIN 85.

1. Kichi wawijendum sa au
Ga-shawendagozid!
Ishpiming ni wi-ija
Inademoshi sa:
O o wasa duji aki
Debueyenduman ko
Nin debabundan ge-duji
Anwebiigoyan.
2. Ki babamayugizimin
Oma mizi aking;
Enduji babitoyung u
Peguisenimoshunk
Ki beshowendamin sa u
Che tagwakoninung;
Jesus bimadiziwining
Che debaoninung.
3. O apegish nawach nibiwa
Mininunk ishpiming!
Che de odisunk dush na
Ki Manidominan;
Gi-gotamigwabumunk dush
Ga-shaweniminung
Ki ga-onanigwendamin
Apane kaginig.

NAGUMOWIN 86.

1. Kichi shawendagwut
Che zagiidiyunk
Che wawidokodadiyunk
Ishpiming ijayunk.
2. Enasumid Jesus
Nundotumageda
Bejigwun ma inabiyunk
U pagosendumunk.
3. Gotugiziwining
Widokodadida
Wabumunk neninumizid
'Ga-widokawanan.
4. Bekeidiyungon
Ki wisugendamin
Pagosendanda ishpiming
Che wi-wabundiyunk.

NAGUMOWIN 87.

1. Nin gi bapinenimosh sa
Api nwandaman au Jesus
Wi-bimosed nundonewad
Inu gegibingwenidjin.
2. Api dush nwanduman Jesus
Bimosed nin gi-ganona;
Pabige go nin gi-nondag
Ga-ondji-nogigabawit.
3. Api dush medwe-nundomit
Nin gi paziguindjise sa

Gi-apatoyan au Jesus
Mi sa o o ga-ikidot.

4. Wegonen nendawendumun
Che dodagoyun nin gi ig?
"O Jesus che wabiyan sa,
Gaye go che nodjimoyan."
5. Ki debueyendumowin sa
Wendji-nodjimoigoyun;
Kit inin sa che wabiyun
Gaye go che nodjimoyun.
6. Mi dush igo gi-wabiyan
Gaye go gi-nodjimoyan
Nin kichi nangis dush nongom
Ga-iko-wabiigoyan.

CHE BWA WISINING.

Ki mamoiawamigo, O Debendjigeyun, gi-mijiyang u midjim u ge-minokagoyang ima niauinang gaye ima ninchichagonang, che mino-bumitagoyun dush, ondji au Debenimiyungid Jesus Christ. *Amen.*

GA ISHQUA WISINING.

Ki mamoiawamigo, O Debendjigeyun, ono gaye kakina ki shawendjigewinun, ondji au Jesus Christ, Debenimiyungid. *Amen.*

O'Meara

8932.